

El inglés en Colombia: Estudio de políticas, percepciones y factores influyentes



Mayo de 2015

Contenido

INTRODUCCIÓN	3
METODOLOGÍA	4
PRINCIPALES HALLAZGOS	7
ANÁLISIS MACRO	8
Gobernanza de la educación	8
Indicadores de educación	9
Política del gobierno nacional para el aprendizaje de inglés	13
Geografía	17
ANÁLISIS DEL APRENDIZAJE DE INGLÉS	18
Evaluación macro de los estudiantes de inglés	18
Penetración en la educación pública	18
Penetración en la educación privada	19
El inglés en la educación superior	20
Prestación de capacitación privada en el idioma inglés	21
Aprendizaje de inglés en modo de autoacceso	22
Evaluación internacional de competencias en inglés	23
MOTIVACIONES PARA APRENDER INGLÉS	25
Proporción de estudiantes de inglés por departamento	26
Motivaciones para aprender inglés	29
Barreras para estudiar inglés	35
DEMANDA DE INGLÉS POR PARTE DE LOS EMPLEADORES	39
Perfil gerencial	39
Análisis de los empleadores	40
Opiniones de los gerentes	44
FACTORES EN EL APRENDIZAJE DE INGLÉS	47
Inglés para empleabilidad	47
Industrias en crecimiento	47
Ingresos	49
Logro educativo	51
Lazos con universidades	51
Migración	53
Acceso	54
Internet y medios	54
Preparación y pedagogías de los maestros	55
Ambiente de inglés incluyente	56
OPORTUNIDADES EN COLOMBIA	57
EN CONCLUSIÓN	58

Introducción

El aumento en la estabilidad política, una población joven numerosa y unas perspectivas de crecimiento económico optimistas basadas en abundantes recursos naturales han puesto el foco sobre Colombia. Aunque existen significativos retos en relación a la pobreza y a la calidad de la educación y el acceso a la misma, la creación de una fuerza laboral cada vez más calificada se ha convertido en una prioridad del gobierno a medida que el país busca capitalizar el interés que genera actualmente. El crecimiento económico está estrechamente vinculado con la creación de una fuerza laboral mejor educada y que hable inglés. La incipiente clase media colombiana también parece estar preparada para impulsar la ambiciosa agenda del gobierno. Sin embargo, el carácter descentralizado del sistema educativo ha creado desafíos en cuanto a estandarización y rendición de cuentas, y al considerar los referentes de idiomas apropiados para la población colombiana, es importante examinar la verdadera naturaleza de la demanda de la industria por angloparlantes.

Metodología

Fase 1

Revisión de literatura

En la primera fase del proceso de investigación, realizamos una extensa revisión de literatura sobre el conocimiento actual y los datos disponibles para moldear nuestra investigación y situarla en el contexto actual.

Fase 2

Investigación de oficina y recolección de datos secundarios

En la fase 2, trabajamos con analistas de idiomas locales para recopilar extensos antecedentes sobre el ambiente local en cuanto a educación y políticas. La auditoría de las fuentes de datos secundarios sirvió de marco para la estructura y el diseño de la recolección de datos primarios de la fase 3.

Fase 3

Recolección de datos primarios cuantitativos

En la fase 3, recolectamos datos primarios a través de dos grandes canales:

- una encuesta en línea de 1.000 personas de la población general, muestreando hombres y mujeres entre los 16 y los 50 años, de los cuales la mayoría estaban entre los 19 y los 35 años;
- una encuesta en línea de 78 empleadores colombianos que tienen entre 10 y más de 1.000 empleados, tomando la muestra entre el personal gerencial y ejecutivo.

Fase 4

Recolección de datos primarios cualitativos y entrevistas en profundidad con partes interesadas

La fase final de nuestra investigación y recolección de datos fue una serie de entrevistas cara a cara y telefónicas con partes interesadas en Bogotá y Medellín.

Entrevistas

Gobierno

- Asesor, Proyecto de Competencias en Lenguas Extranjeras, Ministerio de Educación Nacional
- Asesor, Proyecto de Competencias en Lenguas Extranjeras, Ministerio de Educación Nacional
- Gerente de Recursos Humanos, Ministerio de Educación Nacional
- Coordinador Académico, Programa Medellín Multilingüe, Secretaría de Educación

Instituciones educativas

- Director de Relaciones Internacionales, Universidad Tecnológica de Pereira
- Director del Instituto de Lenguas Extranjeras, Universidad Tecnológica de Pereira
- Profesor, Departamento de Lenguas Extranjeras, Universidad Nacional de Colombia
- Director, Departamento de Lenguas Extranjeras, Universidad Nacional de Colombia
- Director General, Programa Nacional de Bilingüismo, Servicio Nacional de Aprendizaje (SENA)
- Profesor Asociado, Centro de Investigación y Formación en Educación (CIFE), Universidad de los Andes
- Director, Departamento de Lenguas, Pontificia Universidad Javeriana
- Profesor, Departamento de Lenguas, Pontificia Universidad Javeriana
- Coordinador, Área de Inglés, Universidad Pedagógica

Profesionales de la educación

- Director Nacional, British Council Colombia
- Director de Servicios de Inglés y Capacitación, British Council Colombia
- Gerente de Proyectos ELT, British Council Colombia
- Director de Proyectos y Alianzas, British Council Colombia
- Especialista de Proyectos, British Council Colombia

Escuelas de inglés

- Coordinador del Programa de Inglés para Adultos, Centro Colombo Americano, Bogotá
- Departamento Comercial, Native Tongue
- Director Académico, Cambridge Instituto de Lenguas
- Gerente, Bartonshaw

Agentes de estudio de inglés

- Director Ejecutivo, Global Connection
- Director, Grasshopper International, Líderes de Estudios en el Exterior

Asociaciones profesionales

- Presidente, Asociación Colombiana de Profesores de Inglés

Principales hallazgos

- Colombia es un estado unitario, lo cual significa que la toma de decisiones y la financiación a menudo se delegan a autoridades subnacionales, locales e institucionales.
- El Programa Nacional de Bilingüismo, hoy en día el Programa de Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras, fue lanzado en 2004 con el objetivo de cultivar el capital humano colombiano para impulsar el desarrollo económico del país.
- Las metas de la política nacional de inglés incluyen el inglés obligatorio en las escuelas y para el 2019, nivel B1 para egresados de secundaria, B2 para egresados de universidad y B2 o C1 para profesores de inglés.
- El Ministerio de Educación apoya estas metas con programas complementarios, pero actualmente no hay un currículo nacional o estandarizado.
- Las metas del programa nacional de inglés pueden variar con los gobiernos y los ministros de educación.
- Hoy en día, el 45% de la población en edad terciaria está en educación superior, y cerca de la mitad de los estudiantes asiste a universidades privadas, lo cual refleja la limitada cantidad y gama de programas públicos.
- En 2012, dos terceras partes de los estudiantes que ingresaron a la universidad tenían un nivel de inglés de A1 o menos, según los resultados de pruebas estandarizadas.
- Existe una correlación directa entre las competencias en el idioma inglés y el logro educativo, la educación privada, los ingresos y la profesión.
- La principal razón para aprender inglés es satisfacer requisitos de las universidades; otros factores claves son la empleabilidad y el aprendizaje obligatorio de inglés en la secundaria.
- Los estudiantes de inglés tienden a atribuir las sólidas competencias en inglés a la práctica y la exposición a medios de comunicación en inglés, mientras que las bajas competencias se atribuyen a la falta de práctica.
- Los colombianos que no han aprendido inglés lo atribuyen al costo y la falta de acceso; sin embargo emprenderían estudios para mejorar su empleabilidad y calidad de vida o viajarían al exterior.
- La mayoría de los encuestados (59%) y los empleadores (54%) considera que las habilidades en inglés aumentan la empleabilidad, pero solo el 8% de los estudiantes de inglés reportan que el inglés es necesario en su trabajo.
- Entre los empleadores, el 45% usa el inglés con clientes externos y el 31% lo usa internamente.
- Al contratar personal nuevo, el 68% de los empleadores considera que el inglés es una habilidad esencial y el 81% califica la importancia del inglés con un 7 o superior en una escala de 1 a 10.
- Los empleadores colombianos reconocen el inglés como el idioma universal de los negocios y de la globalización y como un instrumento esencial para comunicarse con clientes.

Análisis macro

Gobernanza de la educación

Colombia es el estado democrático más antiguo de América Latina y aunque su constitución, establecida en 1886, ha tenido varios cambios, la estructura general del gobierno se mantiene inalterada en gran medida. El gobierno de Colombia está dividido en la rama judicial, la rama legislativa y la rama ejecutiva, la cual dirige la república.¹ El presidente es elegido para un período de 4 años al igual que los miembros del Senado y la Cámara de Representantes, y los magistrados elegidos para la Corte Suprema de Justicia tienen períodos de 8 años.²

El cambio más significativo de la constitución fue en 1991, cuando se concretó el movimiento hacia el actual estado colombiano descentralizado. Antes de esa fecha, hubo varios intentos de modificar las leyes colombianas, en parte para hacer las elecciones más justas y menos corruptas. La Constitución de 1991 llevó a una serie de reformas, la más importante de las cuales transfirió un significativo poder a los departamentos a pesar de que las responsabilidades generales siguen siendo del gobierno nacional. La Constitución también dispuso que los presidentes no podían ser reelegidos, aunque esto fue derogado desde entonces y los últimos dos presidentes se han postulado para la reelección. Desde 1991, reformas adicionales han redistribuido las responsabilidades fiscales y administrativas en un intento por hacer más eficientes los procesos y servicios e involucrar a una mayor proporción de la población colombiana. Esta idea de autoridad delegada y equitativa refleja tanto el gobierno y la política unitaria como el espíritu de la población colombiana, que tiende a rechazar la idea de una entidad poderosa única. Hoy en día, Colombia es reconocida como el país más descentralizado de América Latina y aunque el resultado han sido algunas ineficiencias, el modelo descentralizado es visto ampliamente como la mejor forma de gobierno.³

Colombia está compuesta de 32 departamentos así como de Bogotá D.C., el Distrito Capital. Cada departamento es dirigido por un gobernador, que tiene un período de 4 años y es elegido por votación popular, y una asamblea departamental, cuyos miembros son elegidos cada 4 años. Cada departamento consta de una serie de municipios, los cuales eligen a sus propios alcaldes y concejos para períodos de 4 años. Cada gobierno departamental y municipal tiene un presupuesto y una autoridad sobre temas que incluyen pero no se limitan a la seguridad, la educación, la planeación y el desarrollo, así como el monitoreo y la evaluación de programas existentes.⁴

La población se caracteriza por su diversidad étnica, como reflejo de la amplia gama de pueblos que han habitado el país a lo largo de su historia. Incluye un alto número de grupos indígenas, que representan un 1,5% de la población.⁵ Ciertas zonas del país son gobernadas por entidades territoriales indígenas.⁶

El gobierno nacional y su rama ejecutiva constan de 16 ministerios, entre ellos los de educación; trabajo y protección social; salud; tecnologías de la información y las comunicaciones; cultura y comercio, industria y turismo. Aunque los ministerios a veces trabajan juntos para formular e implementar políticas, a menudo hay poca coordinación entre ellos. Esto ha obstaculizado el abordaje de ciertos problemas, entre ellos el aprendizaje del idioma inglés.

El Ministerio de Educación Nacional (MEN) es responsable de las políticas nacionales de educación. Sin embargo, la estructura de gobierno unitario significa que los gobiernos locales también tienen secretarías de educación que son responsables de la educación en sus zonas. Las 94 secretarías de educación de Colombia proveen financiación y

1 CIA World Factbook, 2014

2 Embajada de Colombia, Washington, D.C. 2012. Tomado de: <http://www.colombiaemb.org/overview>

3 J. Frank. Assessment of the impact of decentralization: The case of Colombia (1991-2001). Public Sector Group and the Decentralization Thematic Group of the World Bank, Febrero de 2004

4 Georgetown University Center for Latin American Studies, Political Database of the Americas: Decentralization and local governance, 2005. Tomado de: <http://pdpa.georgetown.edu/Decen/divpolterr.html>

5 Embajada de Colombia, Washington, D.C. 2012. Tomado de: <http://www.colombiaemb.org/overview>

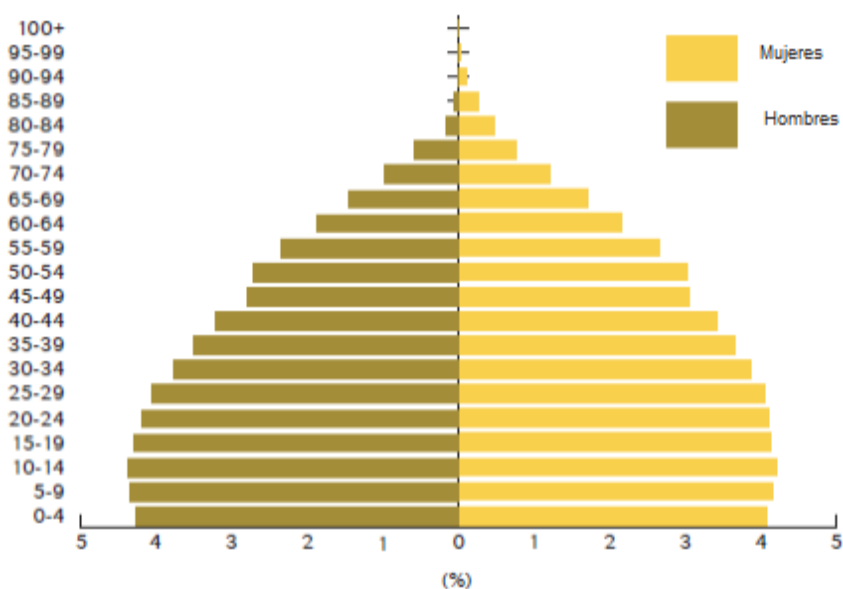
6 J. Frank. Assessment of the impact of decentralization: The case of Colombia (1991-2001). Public Sector Group and the Decentralization Thematic Group of the World Bank, Febrero de 2004

lineamientos a las escuelas bajo su jurisdicción, pero no hay ninguna obligación de seguir las normas nacionales establecidas por el gobierno central. Ha habido varias reformas a la educación tanto a nivel nacional como local, entre ellas la Ley General de Educación de 1994, la cual ordenó el desarrollo de habilidades en idiomas extranjeros. Una reforma de 1996 le dio al MEN la facultad de usar indicadores que debían ser seguidos por los gobiernos locales, pero esto fue modificado en 2001 para devolver el poder a los gobiernos locales.⁷ La Ley de Educación Superior de 1992 dispuso normas adicionales para la educación superior, entre ellas los requisitos de ingreso y egreso, mientras que la Ley de Educación Superior de 2002 abordó el ingreso, el egreso, los currículos y las normas para la educación profesional, técnica y vocacional.^{8 9} En 2004, se creó la Ley de Bilingüismo Nacional para transformar las competencias en idiomas en todo el sistema educativo.

Indicadores de educación

Colombia tiene una población de 48 millones de personas y aunque [el crecimiento de] la población se ha mantenido estable desde el censo de 2010, se proyecta que aumentará a más de 50 millones para el 2020. La población es joven: El 43% tiene menos de 24 años y la media está en menos de 29 años. Las personas entre 15 y 65 años conforman cerca del 66% de la población, con lo cual la tasa de dependencia de personas mayores de Colombia en 2012 era menor que la de los promedios para América Latina y la OCDE.¹⁰

Pirámide de población, Colombia, 2020



Fuente: División de Población de las Naciones Unidas, 2014

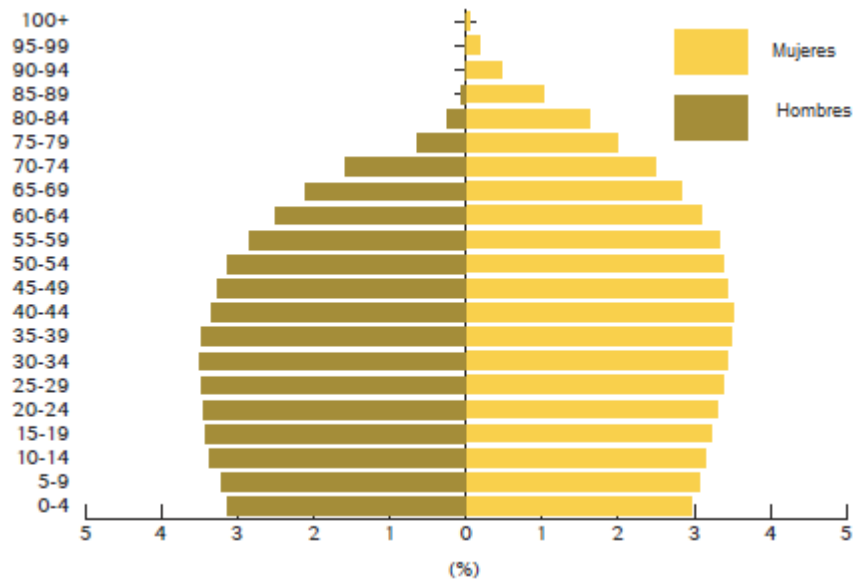
⁷ A.C. Sánchez Solarte y G.V. Obando Guerrero. *Is Colombia ready for 'Bilingualism'?* Universidad de Nariño, 2008

⁸ NUFFIC, 2013

⁹ J.G. de Piñeres y L.I. Moreno. *Colombian Education. Universidad Nacional Abierta Y A Distancia*, 2013.

¹⁰ Euromonitor, 2014

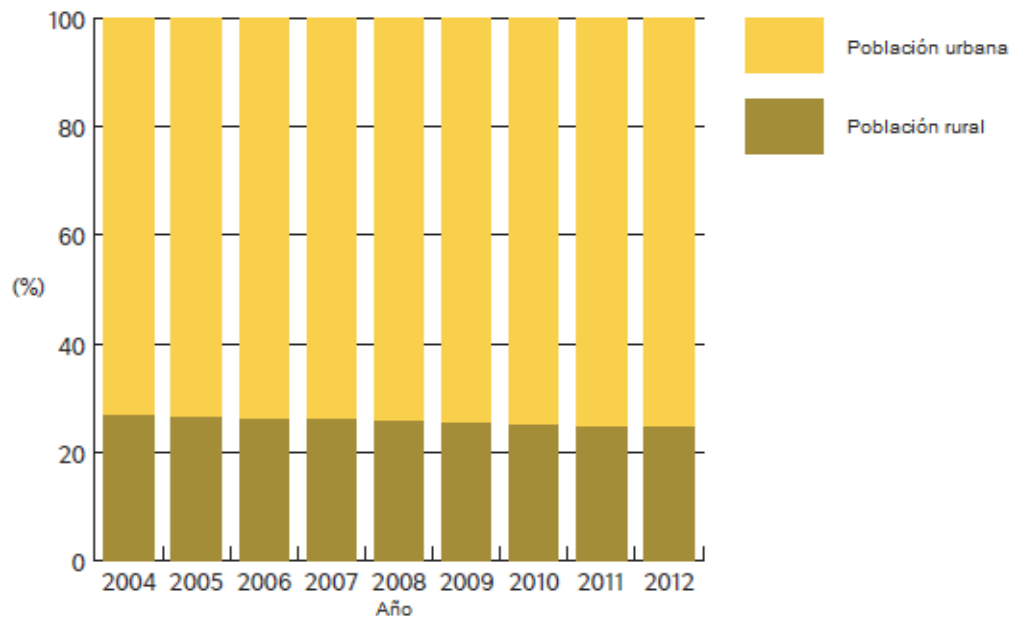
Pirámide de población, Colombia, 2050



Fuente: División de Población de las Naciones Unidas, 2014

Para el 2020, el segmento más grande de la población tendrá entre 10 y 14 años, y los segmentos de mayor edad tendrán la tasa de crecimiento más alta.¹¹ El crecimiento de la población disminuirá en las décadas siguientes al 2020, y para el 2050, la población estará envejeciendo rápidamente. Esta creciente población joven representa para el gobierno una oportunidad de implementar políticas de gran alcance. Sin embargo, también representa desafíos en cuanto a la asignación de recursos para la educación pública.

Urbanización



Fuente: Banco de datos del Banco Mundial, 2014

¹¹ Population Reference Bureau Data Sheet, *The World's Youth*, 2013

Una gran parte de la población joven se concentra en las ciudades de Bogotá, Medellín, Cali y en sus zonas adyacentes. La población de Colombia es predominantemente urbana: en 2012, el 75,6% de la gente vivía en zonas urbanas. Para e 2030, se espera que este porcentaje suba al 80%.¹²

El gasto público en educación en Colombia cayó ligeramente del 4,7% del PIB en 2009 al 4,4% en 2012.¹³ La Unesco estima que el 22% del gasto en educación, es decir menos del 1% del PIB, se dedica a la educación terciaria.

El sistema educativo consta de los siguientes niveles: preprimario, primario, secundario bajo y secundario alto o bachillerato. La educación secundaria alta no es obligatoria, aunque hay planes para cambiar esto. Hay instituciones públicas y privadas en cada nivel educativo y aproximadamente el 85% de las escuelas de primaria y el 60% de las escuelas de secundaria tienen financiación pública.¹⁴ Aunque por ley son obligatorios nueve años de educación, los estudiantes reciben en promedio 14 años.

MATRÍCULAS EN EDUCACIÓN 2010 A 2011	Total	Pública	Privada
Total	12.831.081	10.239.816	2.591.265
Preescolar	961.518	631.149	330.369
Primaria	4.924.341	4.262.700	661.641
Secundaria	3.707.307	3.204.121	503.186
Bachillerato	1.423.469	1.171.878	251.591
Asociada	74.919	22.203	52.716
Tecnología	181.302	93.745	87.557
Pregrado	1.125.667	501.412	624.255
Posgrado	110.597	30.647	79.950
SENA (capacitación laboral)	321.961	321.961	

Fuente: Instituto de Estadística de la Unesco, Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council

En 2010, unas 43.000 escuelas de preprimaria y 54.000 de primaria tenían matriculados 1,3 millones y 4,9 millones de estudiantes, respectivamente. A nivel de secundaria, había más de 32.000 escuelas y 5,1 millones de estudiantes, de los cuales el 27,4% correspondía a estudiantes de secundaria alta.^{15 16}

Los matriculados en preprimaria han crecido al 38%, en primaria, al 84% y en secundaria, al 55%.¹⁷ Los matriculados en escuelas privadas representaban entre el 13% y el 17% de la población en edad de primaria y secundaria en 2011, mientras que cerca de una tercera parte de las matrículas en preescolar eran en escuelas privadas.

A nivel secundario alto, los estudiantes se pueden matricular en educación general, que lleva a un examen de estado y a una secuencia de educación superior o vocacional, a partir de las cuales pueden entrar al mercado laboral. Los estudiantes de secundaria alta también pueden optar por programas vocacionales públicos mediante el Programa Nacional de Aprendizaje (Servicio Nacional de Aprendizaje, SENA) antes de entrar al mercado laboral.¹⁸

Los matriculados en educación terciaria están en cerca de 45%. En 2011, en la población entre 15 y 24 años de edad,

¹² Banco de datos del Banco Mundial, 2013

¹³ Banco de datos del Banco Mundial, 2013

¹⁴ Euromonitor, 2014

¹⁵ MEN, 2014

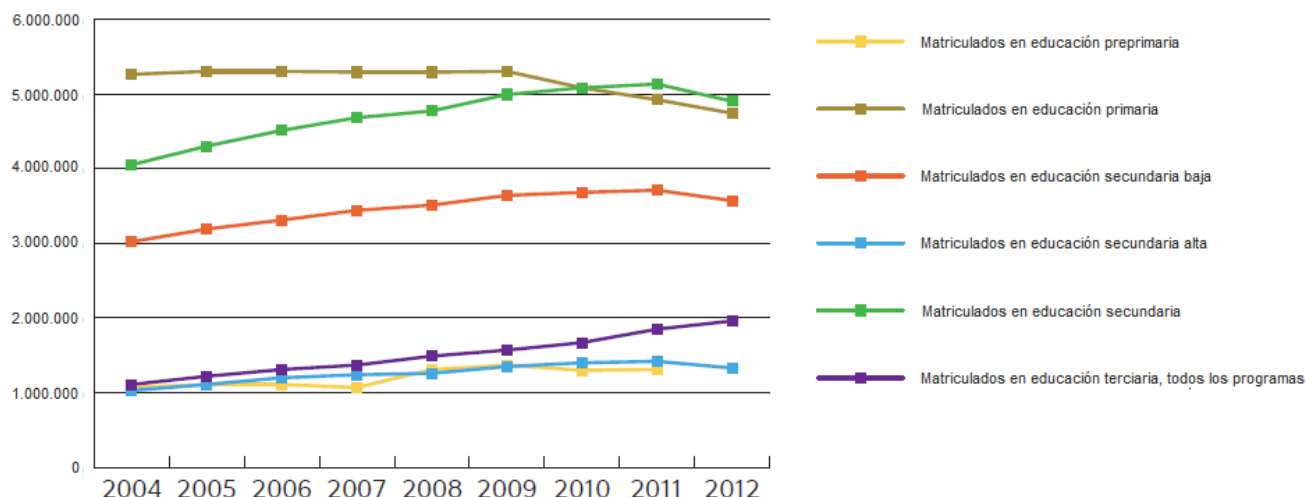
¹⁶ Instituto de Estadística de la Unesco, 2013

¹⁷ Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

¹⁸ NUFFIC, 2014

el 24,41% de las mujeres y el 37% de los hombres estaban matriculados en educación terciaria.¹⁹ Este año, había 1,8 millones de estudiantes de educación terciaria; la cifra tiene una trayectoria creciente constante que se prevé continuará durante la próxima década. Además del aumento de las matriculas, están decreciendo las tasas de abandono, al caer del 12,9% en 2010 al 11,8% en 2011.²⁰ Aproximadamente el 62% de los matriculados en educación terciaria está inscrito en programas de pregrado, y el 28% en escuelas tecnológicas, vocacionales o técnicas, entre ellas el SENA. No hay una delimitación estricta entre la educación terciaria académica y la técnica o profesional, lo cual significa que hay programas que combinan los componentes teóricos y prácticos de cada una.²¹ Los matriculados en cursos de posgrado representaban apenas el 6% de los estudiantes de educación superior en 2011. Sin embargo, esto podría cambiar en la próxima década a medida que aumentan la riqueza y el acceso a la educación privada y más personas terminan sus estudios de pregrado.

Con excepción de los matriculados en programas técnicos o del SENA, los estudiantes tienden a matricularse en instituciones terciarias privadas y no públicas; a nivel global, el 53% de los estudiantes de educación superior, incluyendo a los del SENA, está en el sistema público. En gran parte es un reflejo de la falta de lugares y opciones de estudios en la educación superior pública: alrededor del 40% de las instituciones de educación superior es financiado por el gobierno. Las tarifas de las universidades privadas a menudo están entre 1.500 y 3.500 dólares estadounidenses, dependiendo en parte de la ubicación, mientras que las tarifas de las instituciones públicas se basan en la capacidad de pago. Por lo tanto, los estudiantes de familias de bajos ingresos podrían no avanzar más allá de la educación básica si no logran acceder a instituciones públicas. En la medida que números sin precedentes de estudiantes se matriculen en la educación superior, el gobierno nacional y los gobiernos locales deben seguir reorganizando la financiación con el fin de ofrecer a su población joven acceso justo y equitativo a la educación terciaria.²²



Fuente: Instituto de Estadística de la Unesco

Aunque la población joven es en muchas formas la clave para el crecimiento económico de Colombia, afronta desafíos significativos, entre ellos el desempleo. En 2013, el 30% de las mujeres y el 18% de los hombres entre 15 y 24 años estaban desempleados y solo el 38% de las mujeres y el 53% de los hombres en este rango de edad participaban en la economía nacional.²³

¹⁹ Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

²⁰ British Council, 2014

²¹ NUFFIC, 2014

²² Euromonitor, 2014

²³ Population Reference Bureau Data Sheet, The World's Youth, 2013

Política del gobierno nacional para el aprendizaje de inglés

Iniciativas a lo largo del tiempo

El carácter unitario del estado colombiano, la forma de gobierno descentralizada y las diversas necesidades regionales son un desafío para la implementación de políticas a nivel nacional. Aunque el MEN puede establecer lineamientos y metas generales, en últimas la decisión de implementar cambios a políticas y programas es de las autoridades locales. Por ejemplo, el MEN no ha promulgado un currículo nacional general, optando en cambio por promover a nivel nacional las competencias, e incentivando a los gobiernos locales a seguirlas.²⁴

Antes de la Ley de Bilingüismo Nacional de 2004, hubo una serie de reformas que buscaban promover el aprendizaje de inglés. En 1982 se introdujo el Programa de inglés para escuelas de secundaria que quisieran incorporarlo a sus currículos. Sin embargo, no se implementó en gran medida, reflejando los bajos niveles de aptitud en inglés y de enseñanza de idiomas entre los maestros. Las escuelas también tuvieron dificultades con el mayor tamaño de las clases resultantes y con la administración de las aulas. La reforma de 1982 fue una de las primeras que resaltó la brecha entre las iniciativas nacionales para el aprendizaje de inglés y los recursos, metas y motivaciones de los educadores locales.

Entre 1991 y 1996, varias universidades colombianas prestaron apoyo profesional y recursos a la capacitación de maestros en inglés mediante un programa nacional en asociación con organismos extranjeros. Aunque el programa tuvo éxito al mejorar los programas de capacitación de profesores en las universidades, no produjo los resultados esperados en cuanto al desarrollo de profesores. Sin embargo, sí llevó a transformaciones que posteriormente influyeron en las políticas de capacitación inicial de profesores. Además de descentralizar el gobierno, la Constitución de 1991 aplicó los principios de libertad de elección y competencia al sector educativo a la vez que mantuvo el énfasis en la importancia del aprendizaje de idiomas extranjeros, incluso a nivel de escuela. En 1999 se crearon los Lineamientos Curriculares para Idiomas Extranjeros. Estos lineamientos tendían a limitar el control de los maestros sobre el currículo en lugar de promover el aprendizaje de idiomas extranjeros. Combinado con la falta de recursos y maestros que persiste hoy, esto significa que muchas autoridades locales carecían de los incentivos y la motivación para adoptar los lineamientos.²⁵

Las reformas resaltan el hecho de que bajo un sistema de gobierno autónomo es esencial que todas las partes involucradas – autoridades locales, maestros y estudiantes junto con el gobierno nacional – comprendan y se comprometan con una política para que ésta funcione. Esto es especialmente importante en Colombia, donde el inglés no está arraigado en la vida pública o privada, ya que el impulso para generar programas de aprendizaje de inglés viene principalmente de políticas gubernamentales y no de movimientos de base.

Política de inglés hasta el 2019

En 2004, el MEN lanzó el ya conocido Programa Nacional de Bilingüismo (PNB), que fue diseñado para operar desde el 2004 hasta el 2019.²⁶ Con la cooperación de diversos socios internacionales, el MEN evaluó el nivel de inglés de estudiantes y maestros y creó una política de arriba hacia abajo para el inglés. La política se creó principalmente para mejorar el desarrollo económico y de capital humano mediante el aumento de la participación en la economía global, que es mayoritariamente angloparlante. El acceso a recursos, negocios, educación y tecnología en inglés se consideraba clave para el crecimiento, a la vez que la participación resultante de colombianos en intercambios y convenios multiculturales se identificó como potenciales impulsores del desarrollo.

El objetivo del PNB era:

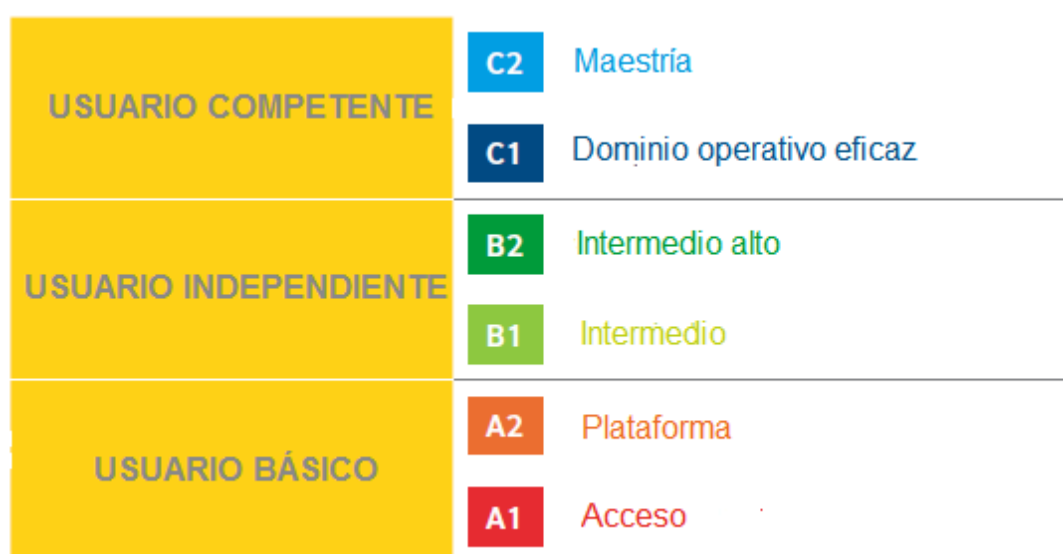
'Tener ciudadanos capaces de comunicarse en inglés, con el fin de poder insertar al país en los procesos de comunicación universal, en la economía global y la apertura cultural, mediante [la adopción de] normas comparables a

²⁴ NUFFIC, 2014

²⁵ J. Usma Wilches. *Education and language policy in Colombia. Exploring processes of inclusion, exclusion and stratification in times of global reform.* Universidad de Antioquia, 2009

El PNB apuntaba a hacer de Colombia un estado bilingüe para el 2019. La reforma difería de sus antecesores en cuanto al alcance y duración. Esta política era aplicable a todos los niveles de educación, desde primaria hasta universitaria, y afectaba tanto a maestros como estudiantes. También, en un esfuerzo por incentivar a todos los actores a cumplir con el marco, fijaba objetivos de largo plazo para todos los involucrados. Entre los principales componentes estaban el desarrollo de normas para la enseñanza y el aprendizaje, el desarrollo profesional de los maestros, el monitoreo y la evaluación de competencias, el suministro de ayudas digitales para el aprendizaje de inglés y la identificación de soluciones para regiones que ya eran bilingües.²⁸

En 2006, el MEN estableció los Estándares Básicos en Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés, a los cuales contribuyó el British Council. Los Estándares disponían que la evaluación de competencias en inglés debería cumplir con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Aunque se evaluaron otros marcos, se consideró que este era el que mejor encajaba, a pesar de las objeciones de algunas personas de que carecía de contexto para Colombia. Muchos pedían un marco que tuviera en cuenta la diversidad de Colombia y las necesidades de su economía. Hoy en día, esto se debate menos.



Fuente: Cambridge English Language Assessment

Según el MCERL, los hablantes de inglés se clasifican en una de seis categorías que van desde A1 para los usuarios básicos, hasta C2 para los que dominan el idioma.²⁹ El PNB dispuso que para el 2019 todos los graduados de secundaria deberían estar en B1, mientras que los graduados de universidades deberían estar en B2; se esperaba que los maestros de primaria y secundaria estuvieran en B2 y los que se gradúan de programas de capacitación de maestros o de maestros entrantes deberían estar en C1.³⁰

Pre escolar	Escuela primaria					Escuela secundaria baja				Escuela secundaria alta		Educación terciaria
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	11+
	A1			A2			B1				B2	

Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council 2014

²⁶ J.D. Herazo, S. Jerez y D. Lorduy. *Opportunity and incentive for becoming bilingual in Colombia: Implications for Programa Nacional de Bilingüismo*, 2012

²⁷ MEN 2006b. *Estándares básicos de competencias en lenguas extranjeras: Inglés*. [Basic standards of competences in foreign languages: English.] Bogotá: MEN

²⁸ J. Usma Wilches. *Education and language policy in Colombia. Exploring processes of inclusion, exclusion and stratification in times of global reform*. Universidad de Antioquia, 2009

²⁹ Exam English, Tomado de: <http://www.examenglish.com/CEFR/cefr.php>

³⁰ J.D. Herazo, S. Jerez y D. Lorduy. *Opportunity and incentive for becoming bilingual in Colombia: Implications for Programa Nacional de Bilingüismo*, 2012

El PNB exigía que la enseñanza de inglés se iniciara en primaria y siguiera una trayectoria preestablecida en cuanto al logro de los diferentes niveles. El British Council afirma que los estudiantes toman 240 horas para pasar de A1 a A2, 200 horas para pasar de A2 a B1 y 280 horas para pasar de B1 a B2. Considerando un año académico de 198 días escolares, se esperaría que los estudiantes dediquen al menos 80 horas al año en los grados 1 a 3, lo cual equivale a 2 horas de inglés por semana. En los grados 4 a 7, se esperaría que los estudiantes dediquen al inglés aproximadamente 1 hora y 15 minutos por semana escolar, seguida de 1 hora y 45 minutos por semana escolar en los grados 8 a 11. Aunque estas estimaciones no parecen inalcanzables, no tienen en cuenta factores tales como el bajo nivel de la enseñanza, el elevado tamaño de las clases y la falta de pruebas y de práctica por fuera del aula, los cuales complican el aprendizaje de idiomas en Colombia. En los capítulos siguientes abordamos dichos factores.

El MEN creó las siguientes metas provisionales para el PNB para el período 2010-2014:

- El 40% de los estudiantes de secundaria debería estar en B1 al terminar el grado 11
- Todos los estudiantes deberían aprender inglés en primaria (tal como lo exige la ley desde 1994)
- Todos los maestros de secundaria en B2
- El 80% de los graduados de programas de capacitación de maestros y/o de maestros entrantes debería estar en B2
- El 40% de los egresados universitarios de otros programas debería estar en B1
- El 20% de los egresados universitarios de otros programas debería estar en B2

En 2012, el PNB pasó a llamarse Proyecto de Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras (PFDCLE) con el fin de hacerlo más incluyente. Debido a que Colombia tiene más de 60 lenguas indígenas además del criollo y el español, parte de la población ya es bilingüe. Según la nueva Ministra de Educación, los planes de aprendizaje de inglés continúan bajo el Programa Colombia Bilingüe 2015-2018, con la meta de elevar las competencias en inglés al 7% mediante iniciativas dirigidas a las necesidades de los maestros, metodologías mejoradas y materiales de alta calidad.

Capacitación de maestros de inglés

Para el 2014, el MEN había consolidado en cuatro las prioridades originales del PNB - ahora el PFDCLE:

- capacitación y asesoría de maestros en servicio
- apoyo pedagógico
- evaluación y valoración
- desarrollo de capacidad institucional

Hay algo de debate sobre la verdadera cobertura del programa PFDCLE. Por ejemplo, un investigador afirma que hay tres metas para el aprendizaje de inglés dentro de la educación formal: estándares de competencia para escuela secundaria baja y alta, un sistema de pruebas y el desarrollo profesional de maestros.^{31 32} La capacitación y el apoyo a los maestros es un tema ampliamente divulgado en Colombia: En 2013, se informó que 3 de cada 4 maestros de inglés no estaban en el nivel B2 y que el 14% no había llegado a A1.³³

31 J.D. Herazo, S. Jerez y D. Lorduy. *Opportunity and incentive for becoming bilingual in Colombia: Implications for Programa Nacional de Bilingüismo*, 2012

32 Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

33 K. Howlett. *Colombia's Problem with English*. Colombia Politics, 28 May, 2014. Tomado de: <http://www.colombia-politics.com/colombias-problem-with-english/>

Para afrontar esto, el MEN diseñó un currículo y un contenido educativo para las escuelas de secundaria alta, y continúa monitoreando los niveles MCERL de inglés hasta el examen de grado de secundaria alta (SABER) y otros exámenes, entre ellos el SABER PRO de nivel universitario. El MEN también está promoviendo la extensión de los horarios de las escuelas de primaria y secundaria así como el acceso a recursos digitales para estudiantes y maestros. El contenido proporcionado a los maestros de educación básica está en línea en forma de material de cursos, materiales y apoyo estratégico, aunque algunos maestros no han podido acceder a dicho contenido debido a poca conectividad y competencias digitales. A nivel de educación superior, el apoyo del MEN debería incluir menos apoyo curricular y más promoción de las mejores prácticas y de la importancia del aprendizaje de idiomas extranjeros. Tanto el gobierno como las universidades operan programas ad hoc que exponen a los maestros de inglés a expertos externos tales como profesores invitados.³⁴ En particular, a nivel terciario es esencial la participación de las autoridades e instituciones locales.

En Colombia, el British Council ha trabajado estrechamente con el MEN en numerosas iniciativas de inglés que van desde contactar a autoridades locales hasta apoyar la educación técnica. Una de las iniciativas es el Programa de Fortalecimiento de Competencias en Lenguas Extranjeras (PFCLE) que apunta tanto a estudiantes como maestros y fija metas similares a las del PFDCLC y a las metas provisionales 2010-2014. La iniciativa exige que el 40% de los estudiantes de grado 11 esté en B1 y el 20% de los estudiantes universitarios y el 80% de los egresados estén en B2. También exige que todos los maestros estén en B1. Actualmente, solo la cuarta parte de los maestros llegan al nivel esperado.³⁵

Ya que no hay mecanismos formales para garantizar la estandarización del currículo de inglés, la prestación de [la enseñanza] varía ampliamente. El MEN establece objetivos para los gobiernos locales pero el poder de toma de decisiones a menudo recae en los profesores mismos. Esto es problemático por varias razones. Ya que los maestros de primaria de escuelas públicas son responsables de enseñar todas las materias, sus habilidades y motivaciones para la enseñanza de inglés pueden no ser suficientemente altas para impartir clases de inglés y menos aún para desarrollar pedagogías para la enseñanza de idiomas extranjeros o de otras materias en inglés.³⁶ La falta de recursos y de preparación de los maestros sigue siendo uno de los principales problemas para el aprendizaje de inglés en Colombia, aunque se espera que la financiación en los años por venir pueda abordar el problema.

Opinión pública

Las metas del PFDCLC para 2019 en general se consideran demasiado ambiciosas. Los resultados de SABER PRO 2012 muestran que el 31,5% de los estudiantes que ingresan a la universidad está por debajo de A1 y el 35,8% está en A1, mientras que solo el 1% de los estudiantes de secundaria puede ser considerado como realmente bilingüe.³⁷ Estas cifras están muy por debajo de la meta de 40% en A1 para ambos grupos. Aunque hay significativas barreras para lograr las metas de 2019, entre ellas la falta de mecanismos para medir el progreso, Colombia sigue avanzando hacia sus metas de mejorar el capital humano. La Estrategia de Gestión del Capital Humano tiene en cuenta las metas del gobierno de la participación colombiana en intercambios e innovación científica internacional, educación superior e investigación en el exterior y la internacionalización de la educación superior. A nivel global, el resultado del Índice de Desarrollo Humano de Colombia aumentó 29% entre 1980 y 2012, lo cual representa un progreso anual de 0,8%.³⁸

Ha cambiado la relación entre el inglés y el crecimiento y la internacionalización del capital humano. En el pasado, el inglés se consideraba un subconjunto de la internacionalización, que es un prerrequisito para el crecimiento. Hoy en día, sin embargo, el inglés se ha convertido en un factor autónomo dentro de la agenda de competitividad y por tanto, así se está promoviendo a nivel nacional.

34 British Council, 2014

35 C. Granados Beltrán. *Challenges of Bilingualism in Higher Education: The Experience of the Languages Department at the Universidad Central in Bogotá, Colombia*. *Gist Education and Learning Research Journal*, 2013

36 J.S. McDougald. *The State of Content and Language Instruction in Colombia*. *Latin American Journal of Content & Language Integrated Learning*, 2009

37 C. Granados. *Challenges of Bilingualism in Higher Education: The Experience of the Languages Department at the Universidad Central in Bogotá, Colombia*. *Gist Education and Learning Research Journal*, 2013

38 Proyecto de Desarrollo de las Naciones Unidas. *The Rise of the South: Human Progress in a Diverse World*. 2013

Geografía

Colombia está dividida en seis regiones que son étnicamente diversas y geográficamente disimiles. Las regiones pueden considerarse mercados microeconómicos distintos. Las regiones son la pacífica, a lo largo de la costa occidental; la amazónica, que incluye las zonas remotas alrededor y al interior de la selva tropical del Amazonas; la Orinoquía al nororiente, que contiene vastas llanuras y está escasamente poblada; la andina, que recorre el centro del país e incluye varias de las ciudades más grandes de Colombia y la del Caribe, al norte. Las islas caribeñas cerca de las costas de Colombia a veces se consideran como la sexta región y se conocen como la región insular. Cada una de las regiones y los departamentos contenidos en ellas albergan ciudades intermedias. Debido a que la infraestructura que conecta las zonas urbanas a menudo es deficiente, la migración interna es relativamente baja e incluso la creciente población de Bogotá D.C. no estimula la densidad poblacional en otras ciudades o zonas. Los largos tiempos de viaje entre regiones y en algunas zonas la falta de infraestructura, como vías y electricidad, son factores importantes al considerar la prestación de capacitación de maestros, los currículos y las prioridades educativas.



Fuente: Universidad de Texas en Austin, 2008

Análisis del aprendizaje de inglés

Evaluación macro de los estudiantes de inglés



Aunque en Colombia se hablan muchas lenguas indígenas, el inglés es el segundo idioma más hablado: lo habla el 4,1% de la población.³⁹ El British Council estima que en Colombia 11,5 millones de personas, un poco más de la cuarta parte de la población, estudian inglés mediante la educación formal pública y privada desde el nivel primario al terciario y mediante cursos de inglés privados y aprendizaje en modo de autoacceso.

Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Penetración en la educación pública

La mayoría de los estudiantes de inglés está en escuelas públicas, las cuales generalmente ofrecen inglés en el currículo. La tasa de matrículas bruta a nivel de primaria es de 106%, mientras que la de secundaria baja es 101% y la de secundaria alta es 76% (según la Unesco, la tasa de matrículas bruta puede exceder el 100% debido a la inclusión de estudiantes que están por encima o por debajo de la edad estándar o están repitiendo un grado). La mayoría de estudiantes – el 81% de los de primaria y secundaria baja y el 77% de los de secundaria alta - está en el sector público, mientras el 85% de las escuelas de primaria y el 60% de las escuelas de secundaria son financiados por el gobierno (Unesco). El número de estudiantes matriculados en escuelas públicas es como sigue:

Instituciones públicas de educación primaria	3.846.515
Instituciones públicas de educación secundaria baja	2.868.000
Instituciones públicas de educación secundaria alta	1.013.972
Total de instituciones públicas de educación secundaria	3.881.972

Fuente: Instituto de Estadística de la Unesco

De conformidad con el mandato del PFDCL, se enseña inglés a todos los estudiantes de educación básica, con el objetivo de que en el 2019 todos estén en el nivel B1 al final del grado 11. Hoy en día, solo el 7% de los estudiantes

³⁹ Colombiestad, 2014

colombianos se gradúa del grado 11 con un nivel de inglés de al menos A1, y los estudiantes con las más altas competencias tienden a graduarse de escuelas en zonas de altos ingresos.⁴⁰

La eficacia de la enseñanza de inglés en la educación pública está limitada por la falta de maestros capacitados, recursos y financiación, así como el gran tamaño de las clases y la no aplicación de estándares. Aunque algunas autoridades locales administran y financian sus propios programas, la descentralización implica que el suministro y la implementación de políticas y fondos públicos a menudo son inconsistentes. Mientras algunos opinan que la financiación es adecuada y que el problema principal es la distribución hacia los programas y las áreas apropiadas, otros piensan que hay una grave falta de recursos y que bajo la estructura unitaria la financiación varía drásticamente de un municipio a otro.

Penetración en la educación privada

En las escuelas privadas, la enseñanza de inglés también es una exigencia del gobierno. Debido a que las escuelas privadas generalmente tienen más y mejores recursos, entre ellos maestros de inglés mejor calificados, el aprendizaje de inglés en dichas escuelas, según los resultados de la prueba SABER, generalmente es más exitoso.⁴¹ Aproximadamente el 18% de los estudiantes de primaria, el 19% de los de secundaria baja y el 23% de los de secundaria alta están en el sector privado (Unesco). Esto da lugar a las siguientes cifras de matriculados en instituciones privadas:

Instituciones privadas de educación preprimaria	367.260
Instituciones privadas de educación primaria	861.951
Instituciones privadas de educación secundaria baja	681.335
Instituciones privadas de educación secundaria alta	346.717
Total de instituciones privadas de educación secundaria	1.028.052

Fuente: Instituto de Estadística de la Unesco

Las escuelas privadas tienden a seguir un calendario académico diferente, que va de septiembre a junio (Calendario B), mientras que la mayoría de escuelas públicas siguen el Calendario A, que va de febrero a noviembre. Tanto los estudiantes de escuelas públicas como privadas presentan las pruebas SABER en el grado 11. Estas pruebas también se realizarán próximamente en los grados 5 y 9. Un reducido número de colegios bilingües de élite de alto costo ofrecen una educación más amplia en el idioma inglés, que incluye el uso del inglés como medio de enseñanza de otras materias. Estos colegios producen egresados altamente competentes en inglés.

El costo de asistir a escuelas privadas es alto: las tarifas oscilan generalmente entre USD 50 y USD 450 por mes, con un promedio de USD 300 por mes en las ciudades más grandes.⁴² Debido a que el salario mínimo es USD 315, la educación privada no es una opción para muchos hogares, especialmente para aquellos en las zonas más remotas. En 2011, el gasto en educación privada como proporción del PIB fue de 2,9%, comparado con el 4,8% del PIB que gastó el gobierno.⁴³ En 2010, el mercado de educación privada era de unos 16 mil millones de pesos colombianos.

DECIL	% DE GASTOS TOTALES EN EDUCACIÓN
1	1,2%
2	1,2%

⁴⁰ T. Peters. 93% of Colombian high school graduates speak no English. *Colombia Reports*, 2012

⁴¹ A. Sanchez Jabba. *Documentos de trabajo sobre economía*. Banco de la República. 2013

⁴² Euromonitor, 2014

⁴³ MEN, 2014

3	1,4%
4	2,2%
5	1,9%
6	2,7%
7	3,2%
8	3,6%
9	4,4%
10	6,0%

Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa, British Council 2014, DANE (2009)

El gasto en educación aumenta significativamente con los ingresos del hogar. Casi el 70% de los hogares asignan menos del 3% de sus gastos totales a la educación, mientras que el 10% más rico de los hogares asigna el doble.

El inglés en la educación superior

La educación superior en Colombia incluye tanto la educación técnica y vocacional como los estudios de pregrado y posgrado. La descentralización implica que las universidades y las instituciones técnicas y vocacionales son autónomas. En 2011, había 288 instituciones de educación superior (sin incluir escuelas del SENA), de las cuales 208 (72,2%) eran privadas. La educación superior privada se está volviendo cada vez más popular: El 47% de las matrículas en educación terciaria es en instituciones privadas.⁴⁴ Es un reflejo de los crecientes ingresos disponibles y de la proliferación de instituciones privadas, especialmente en zonas urbanas, pero también resalta las limitaciones de acceso y financiación para las universidades públicas.⁴⁵ Aunque hay procesos establecidos para garantizar la equidad en la distribución de recursos, en la práctica la financiación de la educación superior a menudo favorece a un puñado de instituciones. Es más, muchas universidades públicas reportan estar subfinanciadas y no tener capacidad de ampliar o mejorar su oferta, lo cual hace más atractivas a las instituciones privadas.⁴⁶ La falta de oferta pública fue un factor que motivó a algunos de los 3,2 millones de graduados de secundaria a no continuar hacia la educación superior en 2011. En ese año, casi el 58% de los hombres y el 46% de las mujeres en la fuerza laboral no tenían un título profesional o de educación superior.⁴⁷

La mayoría de las instituciones de educación superior están ubicadas en áreas metropolitanas: El 41% de los estudiantes de pregrado y posgrado asisten a escuelas en Bogotá, mientras que otro 14% estudia en Medellín. Otras ciudades con grandes poblaciones estudiantiles son Cali (6%), Bucaramanga (5%), Barranquilla (4%) y Cartagena (3%).⁴⁸ En 2012, las áreas de estudio más populares entre los graduados de universidad eran economía, administración y contabilidad (30,5%), ingeniería, arquitectura, planeación urbana y temas relacionados (23,4%), ciencias sociales y humanas (19,3%) y educación (11,4%). El British Council reporta que los graduados que estudiaron ingeniería de petróleos, geología, ingeniería electromecánica y lenguas extranjeras pasan a recibir los salarios más altos.

A nivel institucional, el inglés es reconocido como el idioma de la investigación, y se acepta su importancia en la internacionalización, los estudios en el exterior, la movilidad estudiantil y las sociedades académicas. Ya que la internacionalización a nivel terciario es una práctica relativamente nueva en Colombia, la mayoría de universidades no tiene programas de inglés de arriba hacia abajo arraigados para garantizar que estudiantes externos a las facultades de pedagogía o lenguas tengan acceso al idioma. Los requisitos y la oferta de educación en inglés varían entre instituciones y facultades. En general, quienes están en programas para maestros entrantes o en facultades de lenguas extranjeras tienen acceso gratuito a clases de inglés, mientras que quienes están en otros programas a

⁴⁴ Instituto de Estadística de la Unesco, 2013

⁴⁵ ICEF Monitor. Colombia seeks the best path forward for its tertiary sector. 26 de febrero de 2013.

⁴⁶ A.H. Siddique. Education in Colombia: Is There a Role for the Private Sector? Fair Observer. 14 de enero de 2014

⁴⁷ ICEF Monitor. Colombia seeks the best path forward for its tertiary sector. 26 de febrero de 2013.

⁴⁸ British Council, 2014

menudo tienen que pagar por dichas clases, si hay cupos disponibles. Para cumplir con los requisitos de inglés para ingreso y egreso de la educación superior, los estudiantes se pueden matricular en escuelas de idiomas privadas a la vez con sus estudios o durante un receso dedicado al mejoramiento de sus habilidades.^{49 50}

El programa de aprendizaje del SENA está en el proceso de creación de una estrategia de idiomas coherente para sus cursos. Los cursos del SENA tienen en cuenta las necesidades de la industria y son permanentemente actualizados con base en la realimentación de estudiantes, empleadores y líderes de la industria. Los estudiantes del SENA pueden aprovechar oportunidades de enseñanza semipresencial junto con módulos de inglés en línea dedicados. Dependiendo del programa, pueden estar disponibles cursos separados de inglés general o de inglés para propósitos especiales.

De muchas formas, el rol de la educación superior en inglés es incentivar: muchos ven la educación superior como una oportunidad y motivación para aprender inglés. Se espera que los graduados lleguen al menos al nivel B1. Aunque esto no siempre sucede, las universidades privadas pueden ser más estrictas o exigentes con estos requisitos. Además, aunque la enseñanza de inglés en las universidades a veces es costosa, generalmente es de mejor calidad que en otras áreas de la educación formal debido a que la capacitación de los profesores es mejor y el número de profesores calificados es mayor.

Prestación de capacitación privada en el idioma inglés

Tal como sucede con la mayoría de las escuelas privadas, la capacitación privada de inglés es costosa y por lo tanto, es asequible a solo una pequeña porción de la población. El British Council estima que cerca de 581.000 personas en Colombia están tomando o tienen el potencial de tomar clases de inglés privadas, entre ellas cursos presenciales y semipresenciales. Las clases generalmente cuestan entre USD 10 y USD 25 por hora.

Las escuelas de inglés privadas han proliferado, especialmente en las zonas urbanas. Un número creciente de estudiantes mayores, entre ellos adolescentes y adultos, se están matriculando en clases privadas de inglés. Esta tendencia no se ve en niños en edad escolar, lo cual sugiere que es posible que los padres consideren que la educación en idiomas en las escuelas es suficiente para los menores. Esta tendencia entre estudiantes mayores y adultos es una señal de la creciente internacionalización, ya que estudian inglés para su desarrollo profesional o para lograr títulos internacionales en inglés. Los estudiantes tienden a estar en una de tres categorías: graduados de secundaria alta que no han sido aceptados en programas profesionales o universitarios o no los han continuado; aquellos que todavía no pueden costear la educación superior y están trabajando y aprendiendo inglés durante un 'año libre' y aquellos que están complementando sus estudios universitarios pero no quieren o no pueden acceder a cursos universitarios de inglés. El último grupo incluye a adultos que desean mejorar sus habilidades ya sea para el trabajo o para estudios de posgrado.

Aunque la mayoría de empleadores urbanos e internacionales prefieren que sus empleados sepan hablar inglés, pocos exigen a sus empleados que hablen en inglés en forma habitual. De hecho, los programas empresariales de inglés son poco comunes.

La mayoría de escuelas de inglés crean sus currículos y programas y son dueños de ellos. Los cursos no tienen aseguramiento de calidad y no están reglamentados, por lo cual existe el riesgo de que estén siendo impartidos por instructores no capacitados. Incluso en el sector privado, muchos maestros siguen por debajo del nivel B1 exigido por el PFDCE. El MEN se está esforzando por crear mecanismos para regular la calidad de estas instituciones. Aunque la calidad a veces es un problema, los proveedores privados de cursos de inglés (ELT por sus siglas en inglés) juegan un rol importante al permitir que quienes tengan la motivación y los ingresos disponibles puedan aprender inglés.

49 A.M. Vázquez, N.P. Trejo Guzmán y R. Roux. *Can ELT in Higher Education be Successful? The Current Status of ELT in Mexico. The Electronic Journal for English as a Second Language*, Mayo de 2012

50 C. Granados Beltrán. *Challenges of Bilingualism in Higher Education: The Experience of the Languages Department at the Universidad Central in Bogotá, Colombia. Gist Education and Learning Research Journal*, 2013

Aprendizaje de inglés en modo de autoacceso

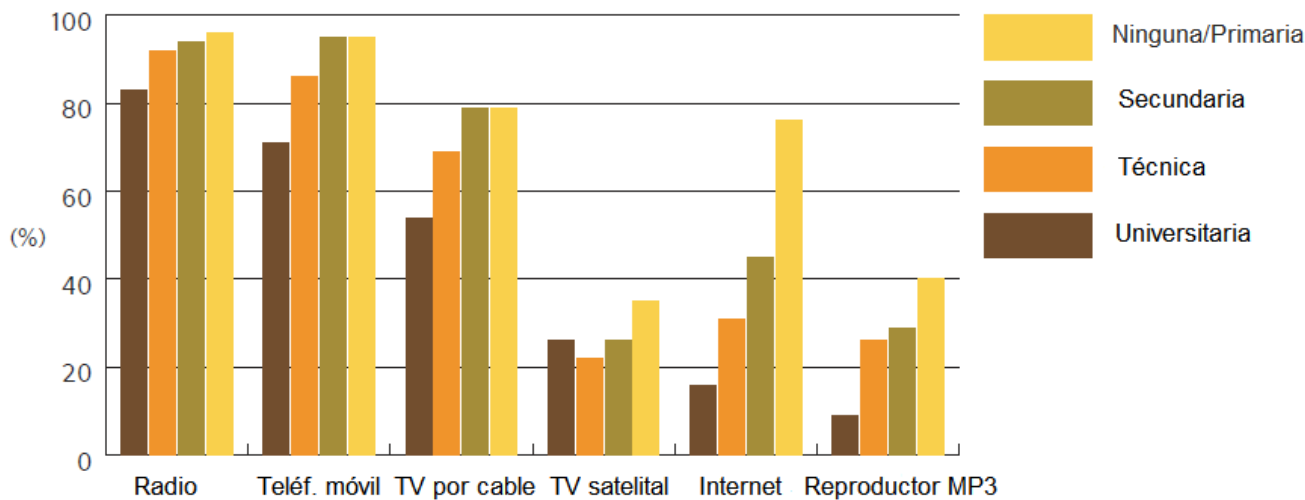
El aprendizaje en modo de autoacceso comprende canales privados que ofrecen aprendizaje semipresencial e informal a través de medios radiales, impresos y otros. El British Council estima que de los 3 millones de estudiantes de inglés en modo de autoacceso en Colombia, la mayoría escucha programas de radio en inglés para mejorar sus competencias.

No es claro si los programas de radio que escuchan los estudiantes son específicamente para aprender inglés o son programas en inglés que los estudiantes usan como instrumento de aprendizaje. Para apoyar el aprendizaje de inglés, los estudiantes también le dan buen uso a los libros de texto y a productos ad hoc en línea. No obstante la alta penetración de plataformas móviles en Colombia, los programas sobre móviles no son muy populares. Dado que Colombia es el cuarto mercado más grande de móviles en América Latina, podría haber un potencial significativo en esta área de ELT. Entre las plataformas móviles más usadas están Android e iOS: en Colombia entre 2013 y 2014, hubo 18.472 descargas para Android y 17.860 para iOS de las aplicaciones de inglés del British Council, de las cuales la más popular fue la serie LearnEnglish, que se enfoca en gramática y en audio y video.⁵¹

En el pasado, muchos colombianos no tenían acceso a Internet o no eran dueños de portátiles o teléfonos inteligentes, y las películas más populares eran dobladas más que todo a español. Sin embargo, en años recientes ha habido cambios significativos en el acceso a la tecnología y a medios en inglés, entre ellos un aumento en el número de suscriptores de Internet y de usuarios de medios sociales, así como un mayor acceso a Internet a través de puntos de acceso gratuitos tales como las bibliotecas. Hoy en día, hay en Colombia 4 millones de suscriptores de Internet activos en los medios sociales.⁵²

Una encuesta independiente encontró que aunque la penetración de la radio y de los móviles es alta entre los graduados de universidades e institutos técnicos, es aún mayor en personas sin educación superior.⁵³ En este último grupo, que tiene un ingreso promedio más bajo, el radio puede ser un medio más económico y asequible para aprender inglés que los cursos formales de inglés.

Colombia urbana: Acceso a la tecnología en hogares según el nivel de educación



Fuente: InterMedia, 2009

⁵¹ Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

⁵² Euromonitor, 2014

⁵³ InterMedia AudienceScapes. Urban Colombia Education. Tomado de: <http://www.audiencescapes.org/country-profiles/urban-colombia/communication-habits-demographic-group/education/education-179>

Evaluación internacional de competencias en inglés

Ya que los exámenes internacionales a menudo son tomados en forma voluntaria por estudiantes que pagan una tarifa, los resultados podrían no ser un indicador preciso de las competencias en inglés de la población en general. Sin embargo, de todas formas se pueden usar para destacar ciertas tendencias.

A lo largo de su permanencia en la escuela y la educación superior, los estudiantes en Colombia se preparan para una serie de exámenes de inglés, entre ellos el TOEFL (Test of English as a Foreign Language) y el IELTS (International English Language Testing System), que se usan para evaluar y estandarizar el nivel de inglés de estudiantes en todo el mundo. Aunque los resultados del IELTS y el TOEFL no son perfectamente transferibles, se pueden aproximar al MCERL con el propósito de medir el nivel de inglés de quienes presentan los exámenes en Colombia.

TOEFL

El TOEFL es la medición de nivel de inglés más comúnmente aceptada por universidades en todo el mundo. Consta de cuatro secciones: lectura, auditiva, oral y escrita, para cada una de las cuales hay un resultado entre 0 y 30, lo cual da un resultado total entre 0 y 120.

Lectura	Auditiva	Oral	Escritura	Total
20	20	21	20	81

En diciembre de 2013, el resultado promedio de quienes presentaron el TOEFL en Colombia fue de 81, lo cual significa que los estudiantes colombianos tienen un nivel intermedio en lectura y auditiva y un nivel aceptable en oral y escritura.

IELTS

El examen IELTS también es aceptado ampliamente en todo el mundo para propósitos de ingreso a la universidad y es el principal competidor del TOEFL. También comprende cuatro secciones: auditiva, lectura, escritura y oral, y los estudiantes pueden presentar la versión académica o de educación general del examen.

ACADÉMICA				
Lectura	Auditiva	Oral	Escritura	Total
6,5	6,3	6,4	5,8	6,3
EDUCACIÓN GENERAL				
Lectura	Auditiva	Oral	Escritura	Total
5,7	5,7	6,0	5,7	5,8

Un resultado entre 5 y 5,9 representa un nivel modesto con un dominio parcial del componente correspondiente, mientras que un resultado entre 6 y 6,9 representa un nivel de competencia con un dominio 'generalmente efectivo' del idioma.⁵⁴ El desempeño de los estudiantes colombianos en el IELTS 2013 es 'modesto' a 'competente'.

Niveles comparativos del idioma inglés

La siguiente tabla muestra cómo se relacionan entre sí y con el MCERL los estándares internacionales de arriba.

54 IELTS, 2014

ANÁLISIS COMPARATIVO DE PRUEBAS DE IDIOMAS		
MCERL (Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas)	TOEFL iBT	IELTS Académica
C2	120	9
C2	110	8
C2	105	7,5
C1	100	7
C1	90	6,5
B2	84	6
B2	80	6
B2	71	5,5
B1	61	5
B1		Entre 4,5 y 5
A2		Menos de 4

Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Con base en los resultados del IELTS y el TOEFL en Colombia, las competencias en inglés de los estudiantes que toman dichos exámenes están en un nivel bajo a intermedio, que equivale aproximadamente a B2.

Motivaciones para aprender inglés

Con el fin de poder entender mejor el aprendizaje y las percepciones del idioma inglés, el British Council encuestó a 1.000 colombianos, la mayoría de los cuales tenían entre 19 y 35 años. Buscábamos determinar con las preguntas las ocupaciones, los niveles de ingreso y los intereses y puntos de vistas de los estudiantes y no estudiantes de inglés. Al contrastar las respuestas positivas y negativas, esperábamos tener una visión de las diferencias y similitudes de las opiniones y del valor que se le da al aprendizaje de inglés.

Datos demográficos de los encuestados

Los encuestados estaban entre 16 y 50 años, aunque el 96% estaba entre los 19 y 35 años. Dentro de este segmento mayoritario, los encuestados con la mayor proporción de estudiantes de inglés en relación con los no estudiantes de inglés estaban entre 27 y 28 años y 33 años. En general, en los adolescentes había una mayor proporción de no estudiantes de inglés.

Edad	No	Inglés	% del total
16	67%	33%	1%
17	56%	44%	1%
18	59%	41%	2%
19	49%	51%	5%
20	56%	44%	4%
21	51%	49%	5%
22	48%	52%	7%
23	48%	52%	6%
24	52%	48%	7%
25	49%	51%	5%
26	38%	62%	4%
27	43%	57%	5%
28	45%	55%	5%
29	59%	41%	7%
30	52%	48%	7%
31	60%	40%	5%
32	49%	51%	7%
33	40%	60%	5%
34	50%	50%	6%
35	50%	50%	6%
37	50%	50%	0%
39	0%	100%	0%
44	0%	100%	0%
45	50%	50%	0%
47	100%	0%	0%
48	0%	100%	0%
50	100%	0%	0%
Total	50%	50%	100%

Sexo	No	Inglés	Total
Femenino	51%	49%	53%
Masculino	49%	51%	47%
Total	50%	50%	100%

Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

De los 1.000 encuestados, el 53% era mujeres, de las cuales un poco menos de la mitad había aprendido algo de inglés. En cambio, un poco más de la mitad (51%) de los hombres encuestados había tomando clases de inglés.

Proporción de estudiantes de inglés por departamento

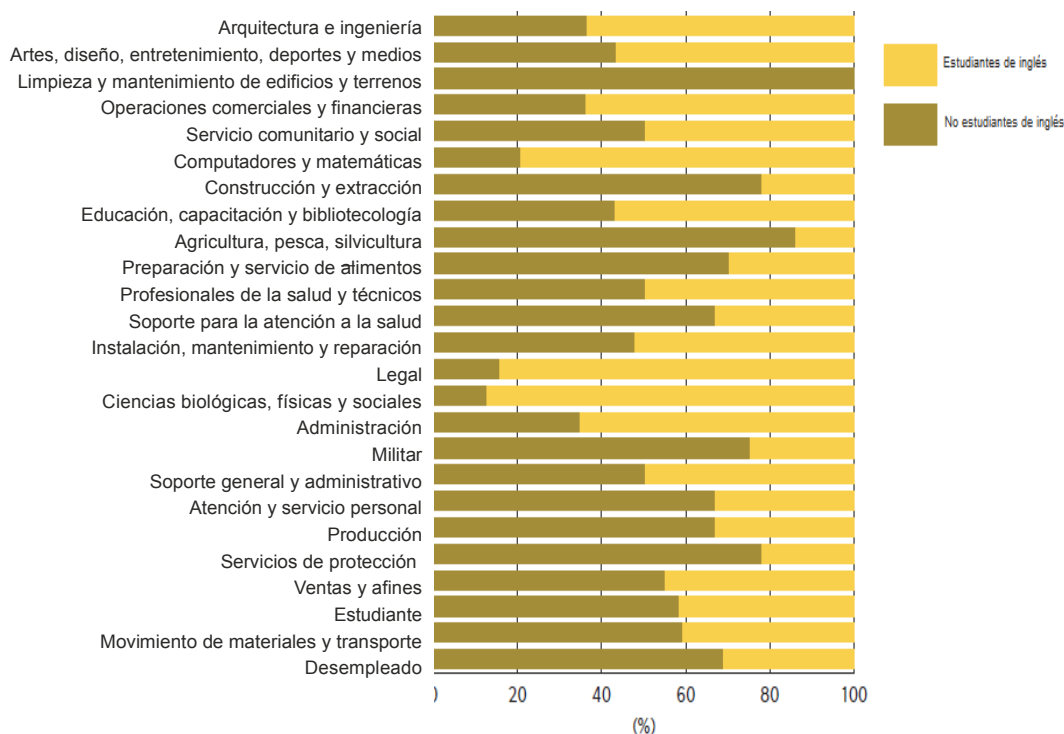
El siguiente cuadro muestra la proporción de encuestados en la fase 1 que habían estudiado o estaban estudiando inglés, desglosado por el departamento en el que viven. Es importante anotar que en varios departamentos hubo pocas respuestas de los encuestados, lo cual significa que las cifras correspondientes a dichos departamentos probablemente son menos representativas de su población. Los departamentos con bajo cubrimiento son Caquetá, Casanare, Guainía, Guaviare, Chocó, Guajira, Putumayo, San Andrés y Providencia y Vichada.

Departamento	% de encuestados que ha aprendido inglés
San Andrés y Providencia	100%
Vichada	100%
Caquetá	80%
Casanare	80%
Risaralda	68%
Caldas	67%
La Guajira	60%
Distrito Capital	57%
Cauca	56%
Antioquia	55%
Córdoba	55%
Cesar	54%
Norte de Santander	52%
Guaviare	50%
Valle del Cauca	50%
Tolima	48%
Santander	48%
Magdalena	48%
Bolívar	46%
Atlántico	45%
Boyacá	43%
Meta	42%
Cundinamarca	40%
Huila	40%
Chocó	33%
Quindío	30%
Nariño	29%
Sucre	20%
Arauca	0%
Guainía	0%
Putumayo	0%

Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

La ocupación y el aprendizaje de inglés

Se les pidió a los encuestados que identificaran su ocupación a partir de una lista de industrias. La industria elegida se cruzó con las experiencias de aprendizaje de inglés de los encuestados.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

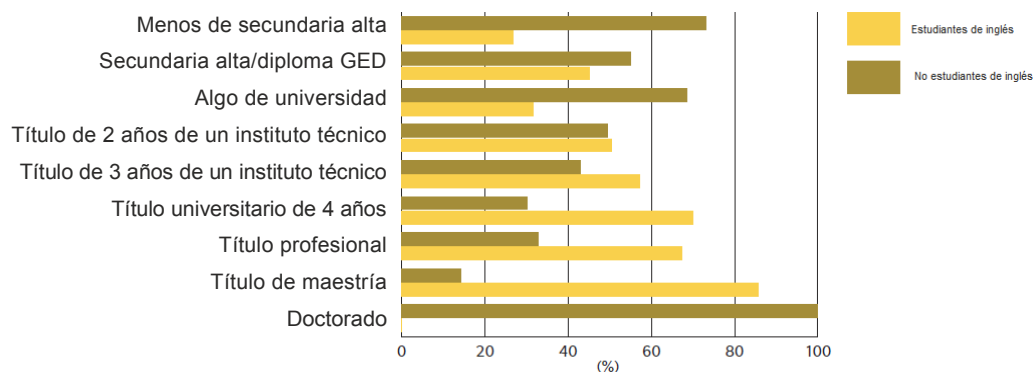
Entre las ocupaciones con la más alta proporción de estudiantes de inglés están ciencias biológicas, físicas y sociales (88%), legal (85%), computadores y matemáticas (79%), administración (65%), arquitectura e ingeniería (64%) y operaciones comerciales y financieras (64%). Otras áreas en que era más probable que los encuestados hayan aprendido algo de inglés incluyen: artes, diseño, entretenimiento, deportes y medios (57%), educación, capacitación y bibliotecología (57%) e instalación, mantenimiento y reparación (53%).

Las áreas de industria con una mayor proporción de no estudiantes incluyen limpieza y mantenimiento de edificios y terrenos (el 0% había aprendido inglés), agricultura, pesca y silvicultura (14%), servicios de protección (22%), construcción y extracción (22%) y militar (25%).

Hubo una división relativamente pareja entre estudiantes y no estudiantes de inglés en industrias tales como servicio comunitario y social (50% son estudiantes de inglés), profesionales y técnicos de la salud (50%), servicios de oficina y administrativos (50%) y ventas y afines (45%). A nivel global, el 42% de los estudiantes y el 31% de los desempleados indicaron que habían tenido algo de capacitación en inglés.

En su mayoría, las industrias con la mayor proporción de estudiantes de inglés son las que exigen certificados y títulos académicos; las carreras en administración, educación, capacitación y bibliotecología así como legal exigen un nivel de educación alto, al igual que las carreras en operaciones comerciales y financieras y en arquitectura e ingeniería. En cambio, las industrias que parecen no exigir competencias en el idioma inglés son las más intensivas en mano de obra.

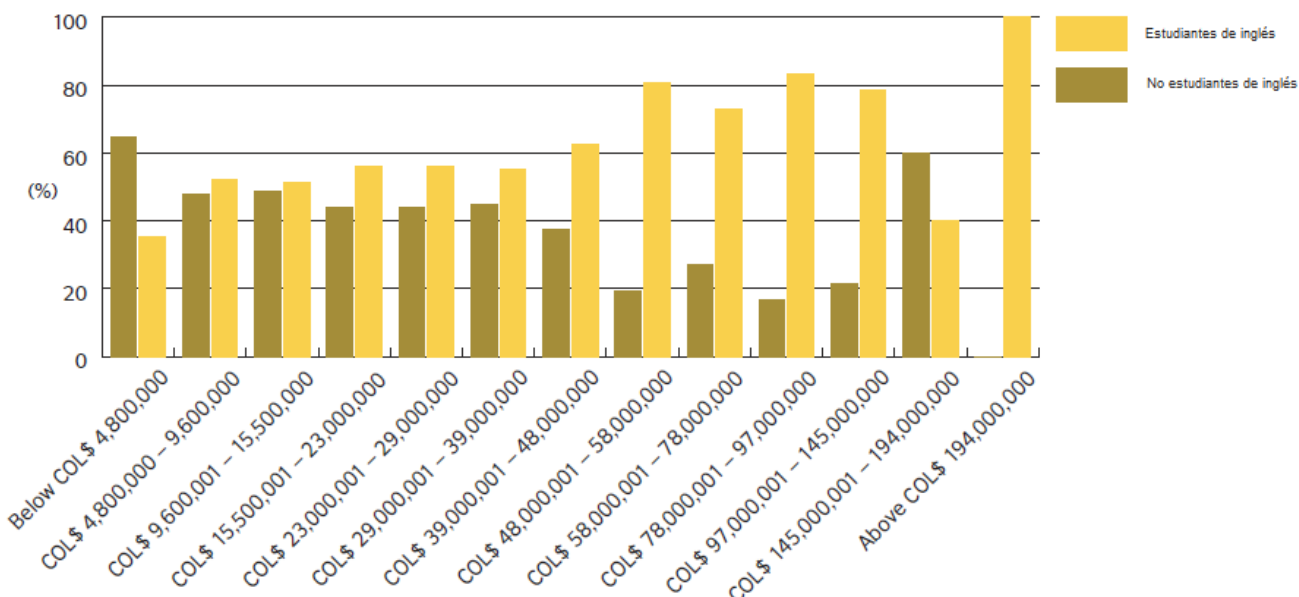
El nivel de educación y el aprendizaje de inglés



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

La mayoría de los encuestados que tiene una educación inferior a secundaria alta no había aprendido inglés: solo el 27% de estos encuestados son estudiantes de inglés. El único otro segmento de educación con una proporción significativamente más alta de no estudiantes fue el de 'algo de universidad'. Entre los que terminaron la escuela secundaria alta o tienen un título de 2 o 3 años, hubo cifras bastante parejas de estudiantes y no estudiantes. Entre aquellos con un nivel alto de educación, la proporción de estudiantes de inglés aumentó significativamente: el 70% de los que tienen títulos universitarios de 4 años son estudiantes de inglés, al igual que el 67% de aquellos con títulos profesionales y el 86% de los que tienen títulos de maestría. El número de encuestados con doctorados es demasiado bajo para tener significación estadística.

El ingreso de los hogares y el aprendizaje de inglés



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

En los niveles de ingresos más bajos, es mucho más probable que los encuestados sean no estudiantes: solo el 35% de aquellos con ingresos familiares de menos de COP 4.800.000 había aprendido inglés. Esta proporción aumenta generalmente con los ingresos, lo cual indica que hay una relación positiva entre los ingresos familiares y la participación en el aprendizaje de inglés. En el segmento de ingresos más altos, no hubo suficientes encuestados para tener significación estadística.

Motivaciones para aprender inglés

De los 1.000 encuestados, 50% respondió que había aprendido o está aprendiendo inglés. Con el propósito de entender mejor las experiencias de los encuestados, les preguntamos cuándo y por qué habían aprendido el idioma. A continuación, les pedimos que evaluaran sus habilidades de lectura, escritura y conversación.

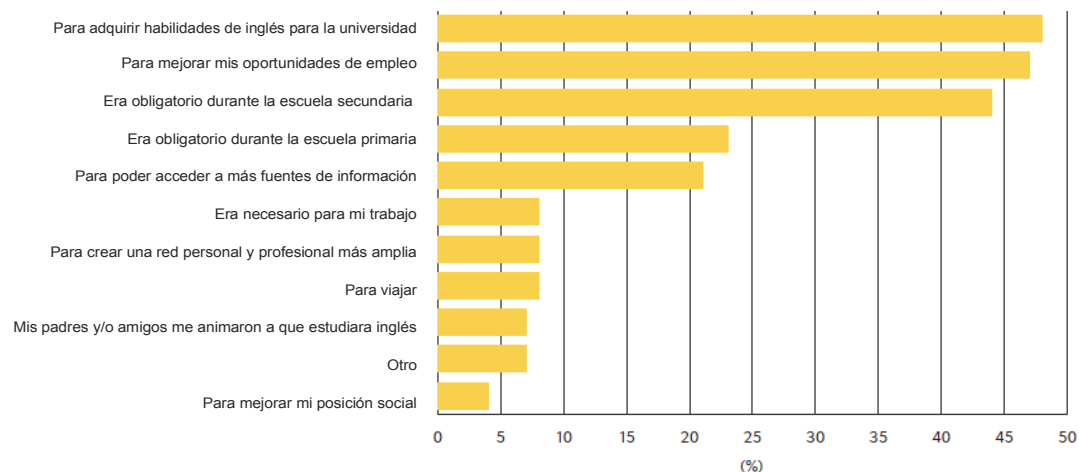
Cuándo estudió inglés



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Ya que los encuestados pudieron haber estudiado inglés en varias ocasiones, podían elegir más de una respuesta. De los 500 encuestados, la mayor proporción había aprendido inglés durante los estudios de pregrado (65%), mientras que el 63% lo había aprendido en la escuela secundaria. Menos de la mitad de los encuestados dijo que había aprendido en la escuela primaria (40%) o en una escuela de inglés privada (37%). Muy pocas personas indicaron que habían aprendido por medio de un programa financiado por el gobierno (4%), durante viajes o estudios o enseñanza en el exterior (3% y 2% respectivamente) o durante los estudios de posgrado (2%).

¿Por qué estudió inglés?

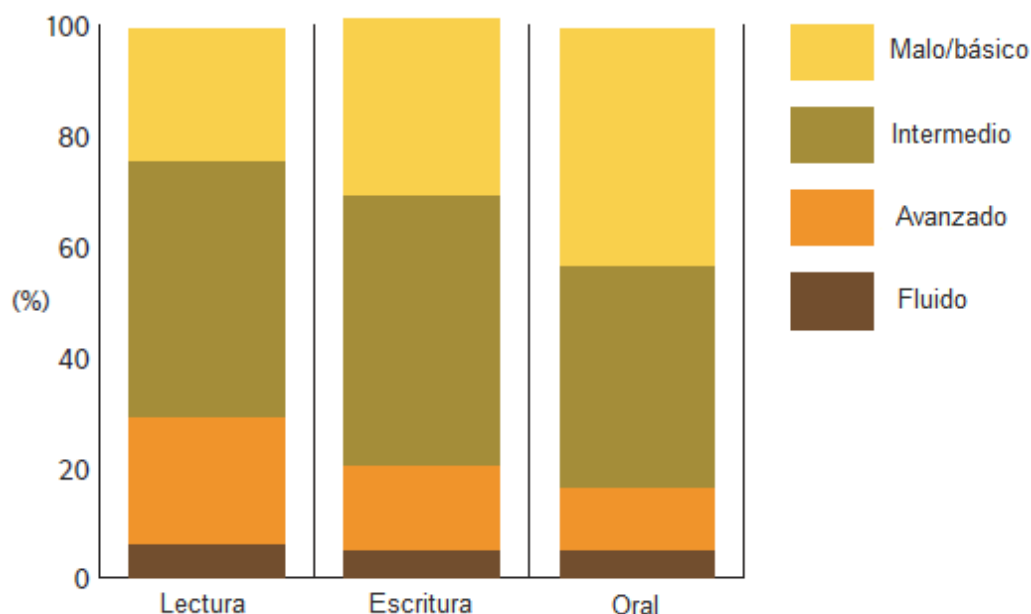


Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Cuando se les preguntó por qué habían decidido estudiar inglés, el 48% de los encuestados dijo que había necesitado habilidades de inglés para la universidad. Aunque no es claro si se refiere a requisitos de ingreso o de egreso o ambos, es probable que se refiera a requisitos de inglés para egreso de universidades privadas; en particular, en aquellas en que se necesita una certificación de logro en idiomas para el grado. Los encuestados también mencionaron la importancia del inglés para mejorar las oportunidades de empleo (47%) y para la escuela secundaria (44%). Se dio un peso relativamente bajo a la necesidad del inglés para un trabajo existente (8%), para crear redes más amplias (8%), para viajar (8%), al estímulo de familiares y amigos (7%), a otras razones (7%) y para mejorar la posición social (4%).

Competencias en el idioma inglés

Les pedimos a los encuestados que evaluaran su nivel de inglés, eligiendo entre malo/básico, intermedio, avanzado y fluido.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Aunque la evaluación era subjetiva, la mayoría de los encuestados no considera que su nivel oral sea avanzado. Los participantes se sienten más cómodos con sus habilidades de lectura; casi un 30% se califica como fluido o avanzado. Los encuestados tienen la confianza más baja en sus habilidades orales: solo el 16% se califica como fluido o avanzado en inglés oral. A nivel global, el 40% reporta que sus habilidades orales son malas/básicas, comparado con un 24% que califica sus habilidades de lectura como básicas. Resulta muy interesante que el porcentaje de encuestados que se califica como fluido permaneció constante para las tres áreas (5 a 6%), lo cual posiblemente indica que hay un pequeño subgrupo de encuestados que se asemeja a hablantes nativos y tiene un alto nivel de confianza.

A continuación, presentamos la autoevaluación de competencias de los encuestados, desglosada por industria.

RELACIÓN ENTRE COMPETENCIAS EN INGLÉS QUE TUVIERON UNA AUTOEVALUACIÓN ALTA Y COMPETENCIAS EN INGLÉS QUE TUVIERON UNA AUTOEVALUACIÓN BAJA			
	Lectura	Escritura	Oral
Arquitectura e ingeniería	0,40	0,32	0,26
Artes, diseño, entretenimiento, deportes y medios	0,74	0,38	0,27
Operaciones comerciales y financieras	0,52	0,39	0,33
Servicio comunitario y social	0,17	0,17	0,17
Computadores y matemáticas	0,29	0,19	0,11
Construcción y extracción	1,00	0,00	0,00
Educación, transporte y bibliotecología	0,85	0,60	0,50
Agricultura, pesca y silvicultura	0,00	0,00	0,00
Preparación y servicio de comidas	0,50	0,00	0,00
Profesionales y técnicos de la salud	0,20	0,09	0,04
Apoyo a servicios de salud	0,00	0,50	0,50
Instalación, mantenimiento y reparación	0,31	0,17	0,17
Legal	1,20	0,38	0,83
Ciencias biológicas, físicas y sociales	2,50	0,17	0,00
Administración	0,31	0,16	0,12
Militar	0,00	0,00	0,00
Servicios de oficina y administrativos	0,16	0,13	0,13
Atención y servicios personales	0,33	0,00	0,33
Producción	0,25	0,11	0,11
Servicios de protección	0,00	0,00	0,00
Ventas y afines	0,74	0,38	0,32
Estudiante	0,51	0,30	0,19
Transporte y movimiento de materiales	0,00	0,00	0,00
Desempleado	0,32	0,23	0,19
	0,41	0,24	0,20

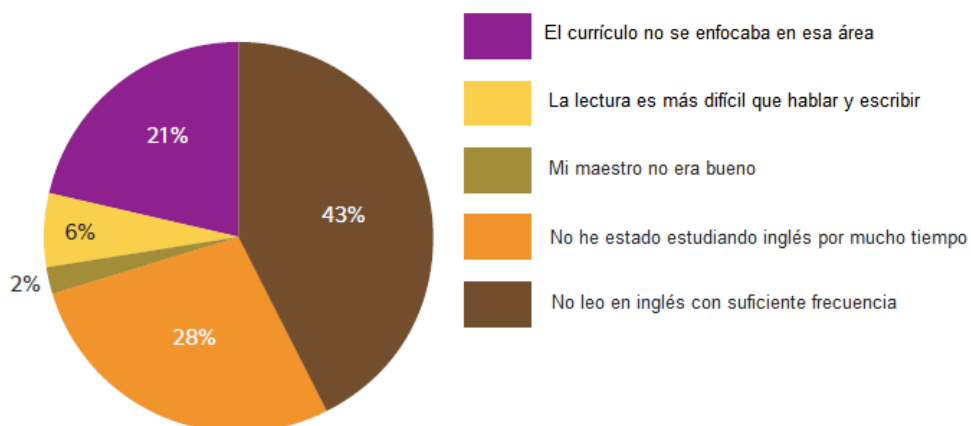
Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

La única ocupación en que todos los encuestados dijeron que tienen altas competencias es educación, capacitación y bibliotecología. Varios encuestados en industrias que incluyen ciencias biológicas, físicas y sociales; legal; construcción y extracción (que no contiene una muestra estadísticamente significativa); ventas y afines; artes, diseño y entretenimiento y deportes y medios dijeron que tienen confianza en sus habilidades de lectura, pero solo aquellos en legal y soporte a servicios de salud dijeron que también sienten que tienen altas competencias en escritura y oral.

Industrias como educación, capacitación y bibliotecología, y legal y soporte a servicios de salud a menudo requieren interacción con angloparlantes, además de niveles de educación más avanzados. Es sorprendente que los encuestados en ocupaciones populares, tales como administración y arquitectura e ingeniería hayan hecho una evaluación tan pobre de sus habilidades de inglés.

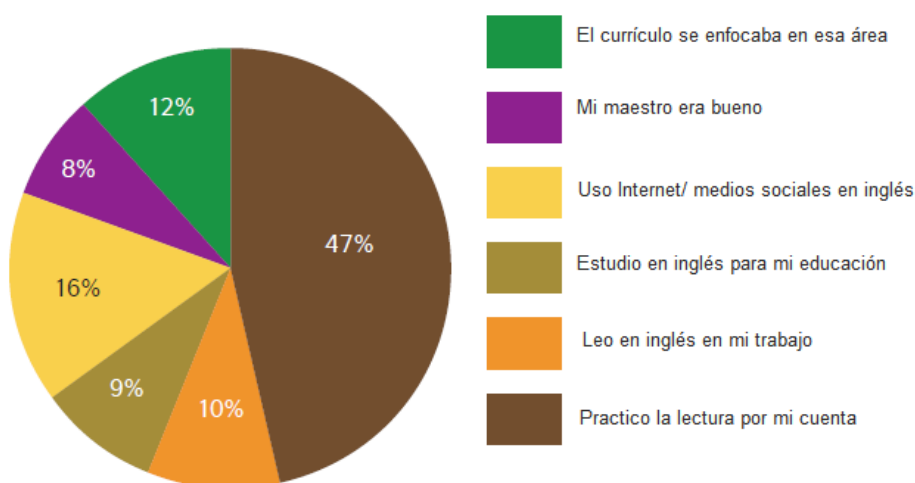
Habilidades de lectura en inglés

Les preguntamos a los encuestados que habían evaluado sus habilidades de lectura como malas/básicas o intermedias por qué consideraban que dichas habilidades eran deficientes.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

La proporción más alta de los encuestados (43%) piensa que la responsabilidad por sus bajas habilidades de lectura es de ellos mismos, indicando que no leen inglés con suficiente frecuencia. Las otras dos razones principales son que no han estado estudiando inglés por mucho tiempo (28%) y que el currículo no se enfocaba en lectura (21%). Solo el 2% de los encuestados señalaron que su maestro no era bueno.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

A continuación preguntamos a quienes dijeron que se sienten confiados en sus habilidades de lectura (avanzado y fluido) por qué creen que sus habilidades son tan altas. La proporción más alta, por un significativo margen, lo atribuyen a leer en forma proactiva en inglés (47%). Otras razones que dieron fueron el uso de Internet y medios sociales (16%), el foco del currículo en la lectura (12%) y el tiempo dedicado a la lectura en el trabajo (10%). Las razones menos citadas por los encuestados son que atribuyen sus habilidades a un buen maestro (8%) y a que estudian en inglés para su educación (9%).

En general, los encuestados dijeron que sus habilidades de lectura son en gran parte producto de sus propios esfuerzos y no de las fortalezas o debilidades de sus maestros o de su educación. Resulta interesante que una porción significativa de los lectores con menos confianza (malo/básico o intermedio) dijo que su currículo no tenía

suficiente foco en la lectura, mientras que esto no fue un factor importante para aquellos con sólidas habilidades de lectura. Entre los lectores con confianza, el Internet y los medios sociales pueden jugar un papel tan significativo debido a la gran cantidad y la amplia gama de sitios web y programas en inglés así como investigaciones y noticias publicadas en medios digitales.

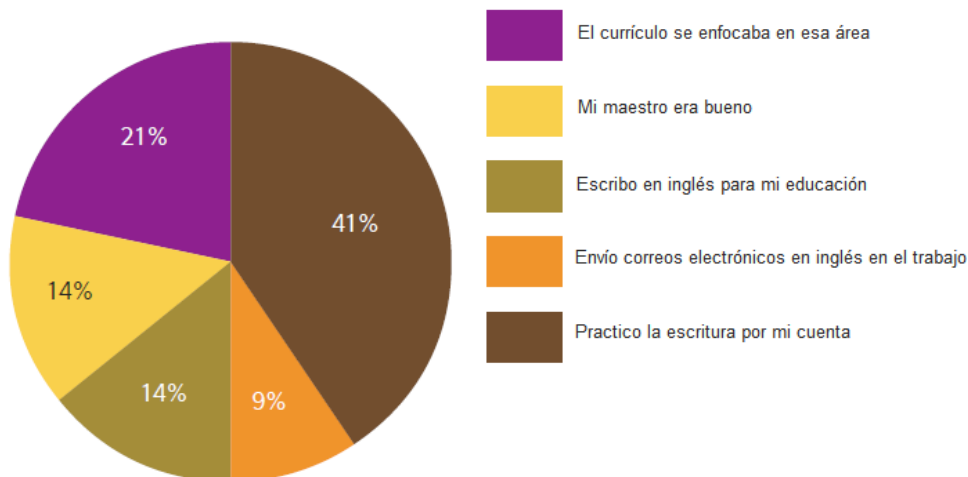
Habilidades de escritura en inglés

Les preguntamos a los encuestados que habían evaluado sus habilidades de escritura como malas/básicas o intermedias por qué consideran que dichas habilidades son deficientes.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Al igual que con las habilidades de lectura pobres, la mayoría de encuestados dijo que las atribuían a la falta de práctica: El 45% dijo que no escribe en inglés con suficiente frecuencia. La otra razón principal es que no habían estado estudiando inglés por suficiente tiempo (25%), mientras que una porción significativa (17%) señaló que el currículo no se enfocaba en la escritura. Uno de cada diez dijo que la escritura es más difícil que leer o hablar, y solo el 2% hizo responsables a sus maestros.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Nuevamente, aquellos que tienen confianza en sus habilidades la atribuyen a sus propios esfuerzos y a practicar la escritura en inglés (41%). Otras razones son que el currículo se enfocaba en esta área (21%), el maestro era bueno (14%) y era necesario escribir en inglés para la educación (14%). Solo el 9% atribuyen sus habilidades al uso de inglés en el trabajo para correo electrónico. Nuevamente, muchos encuestados dijeron que sus habilidades o falta de habilidades para escribir en inglés eran resultado directo de sus propios esfuerzos. Mientras que el 17% de aquellos con habilidades de escritura pobres culpa al currículo, el 21% de aquellos que tienen sólidas habilidades dijo que se debía al currículo. Esto puede indicar una falta de estándares coherentes y diferencias en la prestación [de capacitación] entre diferentes programas de inglés.

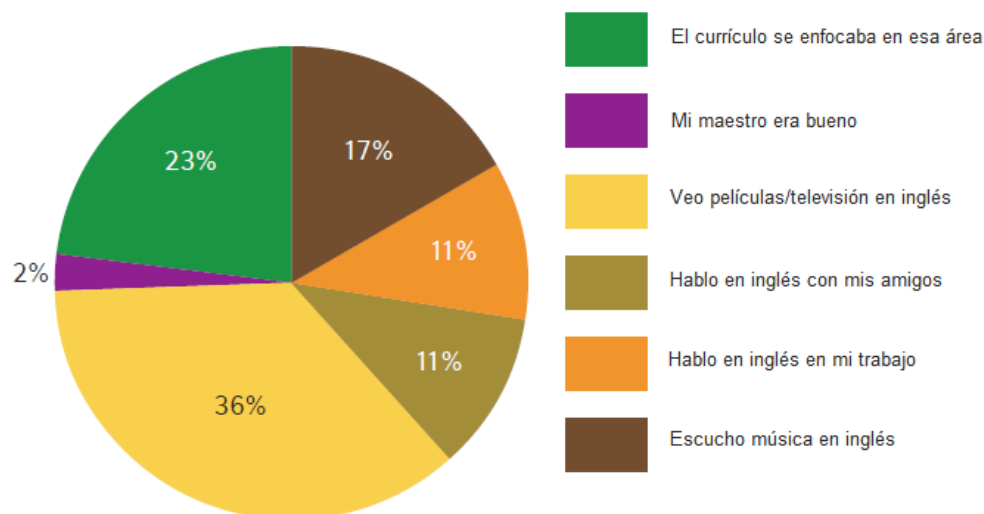
Habilidades orales en inglés

Al igual que con la lectura y la escritura, les preguntamos a los encuestados la razón de sus pobres habilidades orales.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

La porción más alta de los encuestados atribuye sus pobres habilidades orales a la falta de práctica (43%). Otra porción alta de los encuestados dijo que no había estado estudiando inglés por suficiente tiempo (19%), mientras que más de 1 de cada 10 dijo que hablar en inglés es más difícil que escribir o leer (13%), y el 12% lo atribuyó a que el currículo no se enfocaba en lo oral (12%). Solo el 2% dijo que sus maestros no eran buenos.



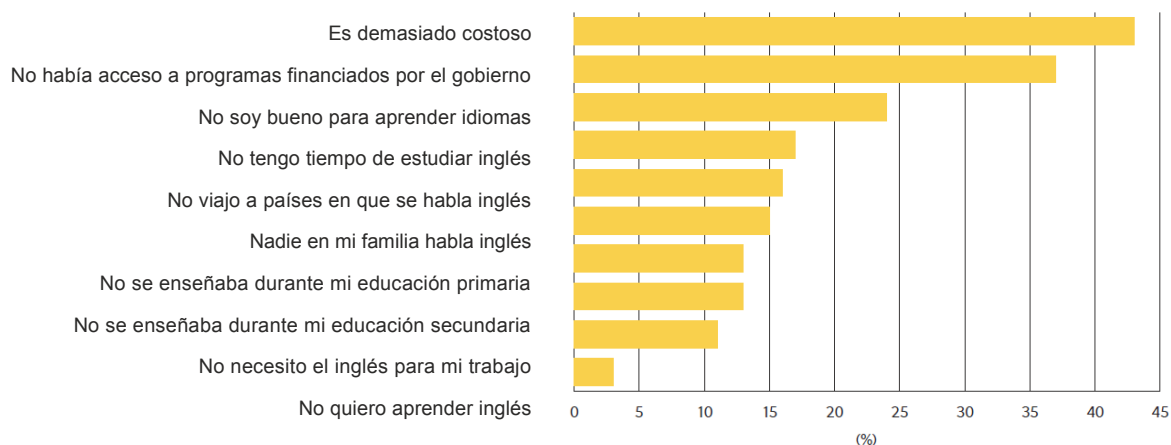
Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Una porción grande de aquellos que se sienten confiados en sus habilidades para hablar en inglés (avanzado y fluido) dijo que se debía a que ven películas y televisión en inglés (36%), mientras que el 23% lo atribuye al currículo y el 17% a escuchar música con letras en inglés. Solo el 2% les dio el crédito a sus maestros por sus sólidas habilidades para hablar en inglés. Es más, aquellos que se sienten más cómodos con sus habilidades para hablar en inglés dijeron que se debe a su interacción con medios populares y al currículo de sus escuelas.

Barreras para estudiar inglés

Les preguntamos a los 500 encuestados que dijeron que no habían aprendido inglés cuáles eran sus motivaciones y qué podría motivarlos para estudiar inglés en el futuro.

¿Por qué no ha aprendido inglés?

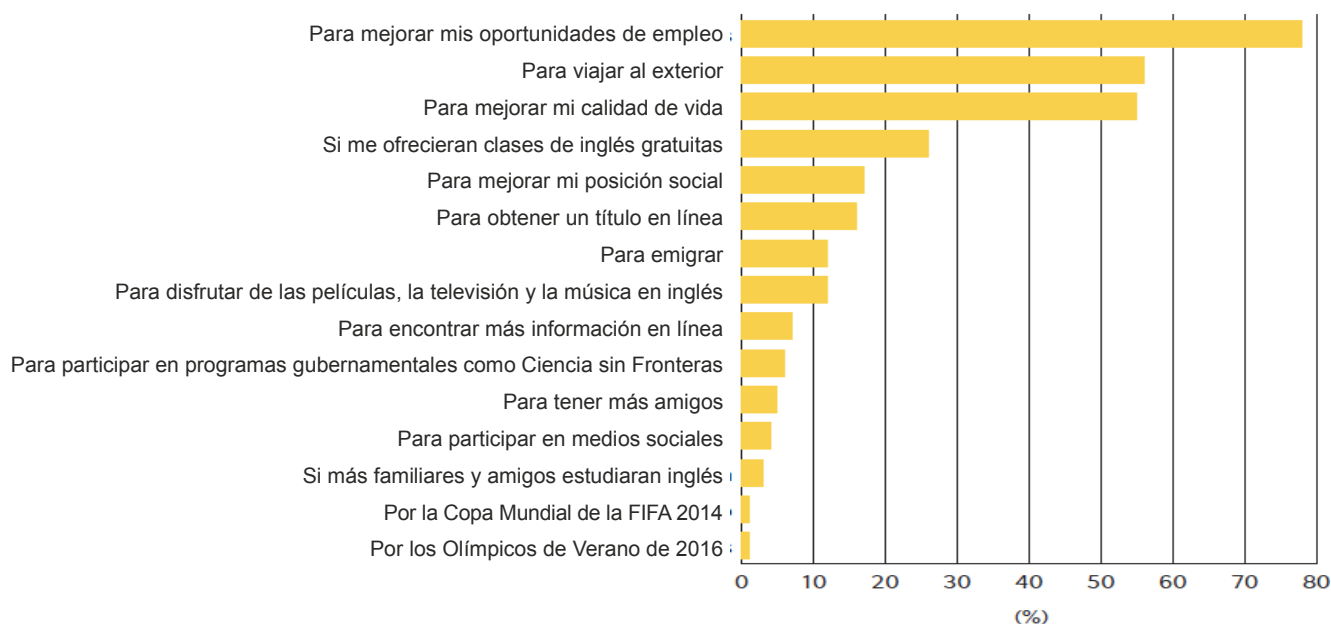


Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Los participantes en la encuesta podían elegir varias respuestas. La porción más alta de los encuestados dijo que el costo (43%) y la falta de acceso a programas financiados por el gobierno (37%) son las principales barreras para aprender inglés. Otras respuestas son menos concluyentes y entre ellas está el no ser bueno para aprender idiomas (24%), no tener suficiente tiempo para aprender inglés (24%) y no viajar a países en que se habla inglés (16%). Solo el 3% de los encuestados dijo que no quería aprender inglés.

De este porcentaje tan bajo, es claro que el interés por aprender inglés es fuerte pero se ve impedido por el alto costo del aprendizaje del idioma y la falta de programas módicos o de calidad. Más de 1 de cada 3 encuestados (33%) que no estudian inglés no tuvieron acceso al inglés durante la educación básica - a diferencia de la mayoría de los que estudian inglés. Estos encuestados pueden provenir de zonas sin prestación de capacitación en inglés o de un grupo demográfico de mayor edad.

¿Qué lo podría motivar para empezar a estudiar inglés?



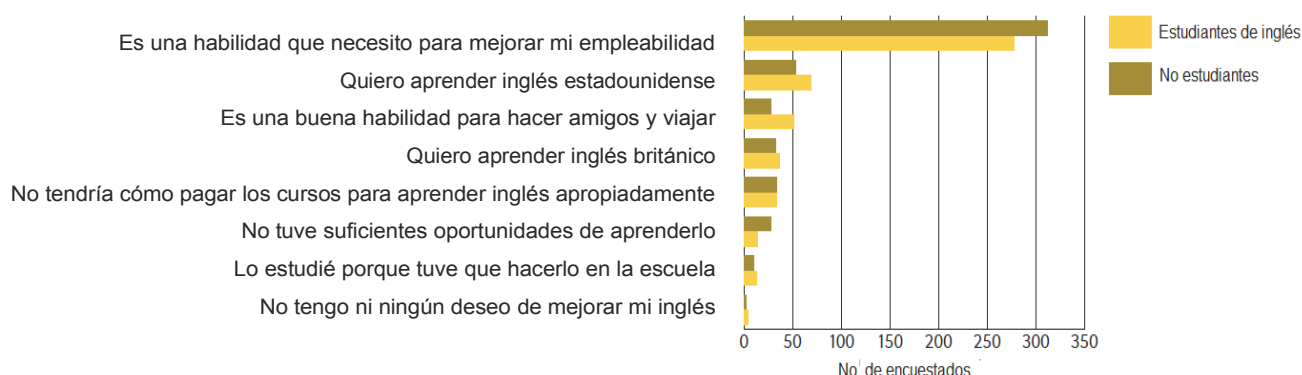
Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Los encuestados respondieron en forma abrumadora que la principal razón para aprender inglés sería mejorar oportunidades de empleo (78%). Otras porciones importantes de los encuestados estudiarían inglés para mejorar su calidad de vida (55%) y permitirles viajar al exterior (56%). Otras razones menos populares pero de todas formas significativas incluyen: que las clases de inglés fueran gratuitas (26%), para mejorar la posición social (17%) y para obtener un título en línea (16%). Otras motivaciones relativamente insignificantes son que familiares y amigos también hablan el idioma (3%) y eventos internacionales tales como la Copa Mundial de la FIFA 2014 y los Olímpicos de Verano 2016 (1% cada uno).

Aunque la mayoría de los encuestados dijo que el costo es la barrera más grande para aprender inglés, solo la cuarta parte de ellos consideró que los cursos gratuitos los inducirían a tomar clases. Es decir, aunque el costo es una barrera significativa, es claro que la relación entre el inglés y el mejoramiento de calidad de vida y del empleo es un factor mucho más importante para el aprendizaje del idioma.

Opiniones sobre el aprendizaje de inglés

A todos los encuestados se les pidió reflexionar sobre el valor que le dan al aprendizaje de inglés. Debían seleccionar solo la opción con la cual se sienten más identificados.

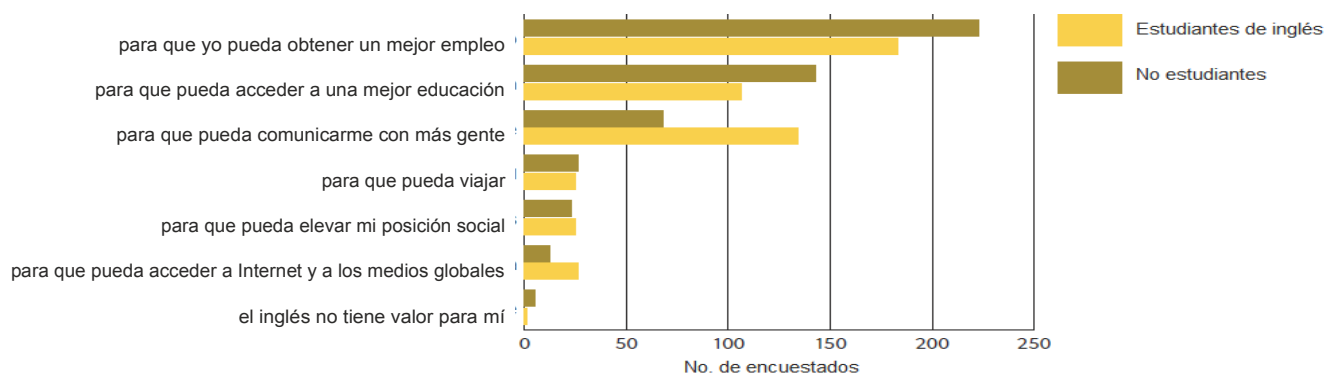


Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Las opiniones de los no estudiantes coinciden en gran medida con las de los estudiantes de inglés: en cada grupo, la porción más grande piensa que el inglés es una habilidad necesaria para la empleabilidad. Ambos grupos también tienen un fuerte deseo de aprender inglés estadounidense (11% y 14%). Viajar y hacer amigos es más importante para los estudiantes de inglés (10%) que los no estudiantes (6%), mientras que la sensación de que estudiar inglés es impagable (7%) y el deseo de aprender inglés británico (7%) fueron iguales en ambos grupos. En total, 6% de los no estudiantes le dieron más prioridad a la falta de oportunidades para aprender inglés (comparado con el 3% de los estudiantes de inglés) y solo 2 de 500 no estudiantes dijeron que no tienen ningún deseo de mejorar sus habilidades de inglés (comparado con el 1% de los estudiantes de inglés).

Valor que se le da al aprendizaje de inglés

A todos los encuestados se les pidió que reflexionaran sobre el valor que le dan personalmente al aprendizaje de inglés; cada encuestado solo podía seleccionar la opinión con la cual más se identifican.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Al igual que con sus opiniones sobre el inglés, los no estudiantes le dieron el mayor valor al inglés como habilidad para la empleabilidad (45%). También le dieron algo de valor tanto a la relación entre el inglés y el acceso a una mejor educación (29%) como a la comunicación con un grupo más grande de gente (14%). Mientras que los estudiantes de

inglés también dijeron que el inglés es una herramienta valiosa para un mejor empleo (37%) y educación (21%), son más propensos que los no estudiantes a valorarlo como herramienta de comunicación (27%). Esto podría indicar que tener competencias en inglés les abre a los estudiantes los beneficios adicionales de la comunicación global. También podría reflejar el hecho de que los estudiantes de inglés que participaron en la encuesta en general ya habían alcanzado un nivel de educación más alto.

Tanto los estudiantes como los no estudiantes le dieron poco o ningún valor a la relación entre el inglés y la posición social (5%), los viajes (5%) y el acceso a Internet y medios globales (5% para estudiantes, 2% para no estudiantes). Mientras que un estudiante de inglés dijo que el inglés no tiene valor (0%), 5 no estudiantes expresaron la misma opinión (1%).

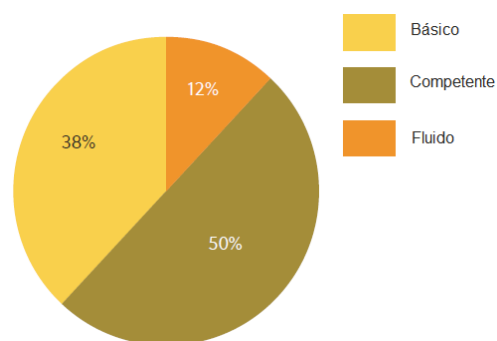
De nuestra encuesta de opiniones y valores, los principales patrones son que el lazo entre el inglés y la mejor empleabilidad es muy fuerte en la mente de los colombianos, y que prácticamente ningún encuestado no tiene deseos de aprender inglés o mejorarlo. Esta tendencia respalda la evidencia de que el inglés está asociado con mejores oportunidades de empleo, mejor educación y un mejor nivel de vida. Aunque está confirmado el deseo por el inglés, esto no necesariamente equivale a que haya demanda, lo cual es el resultado de factores adicionales tales como la motivación y los medios.

Demanda de inglés por parte de los empleadores

Encuestamos a 78 empleadores de diferentes industrias para entender mejor la relación entre empleadores, empleo y el aprendizaje de inglés.

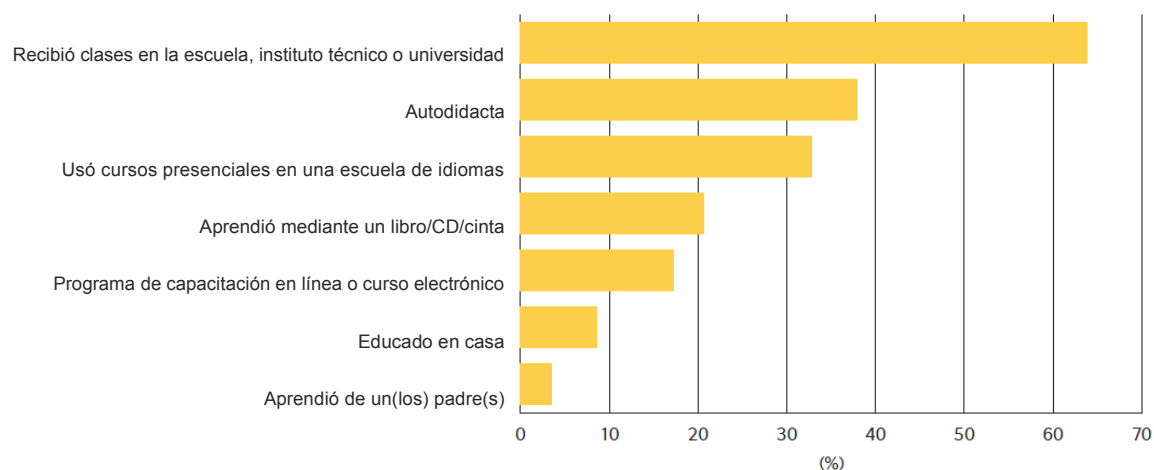
Perfil gerencial

Los individuos que participaron en la encuesta tienen cargos de nivel gerencial o ejecutivo, lo cual significa que han alcanzado una alta posición laboral a la cual otros a menudo aspiran. De los encuestados, el 81% es director gerente o trabaja en gerencia general o recursos humanos.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

La lengua materna de todos los encuestados es español, pero el 74% de ellos dijo que podía hablar inglés. La mayoría de estos angloparlantes reportan competencias medias (50%) mientras que una tercera parte (38%) dijo que sus habilidades son básicas.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

La mayoría de estos colombianos exitosos había aprendido inglés en la escuela, instituto técnico o universidad (64%); sin embargo, muchos son autodidactas (38%), usaron escuelas de idiomas (33%), aprendieron usando medios (21%) o aprendieron en línea (17%).

De la minoría de encuestados de nivel gerencial que no hablan inglés, todos dijeron que les gustaría aprenderlo en el futuro.

Análisis de los empleadores

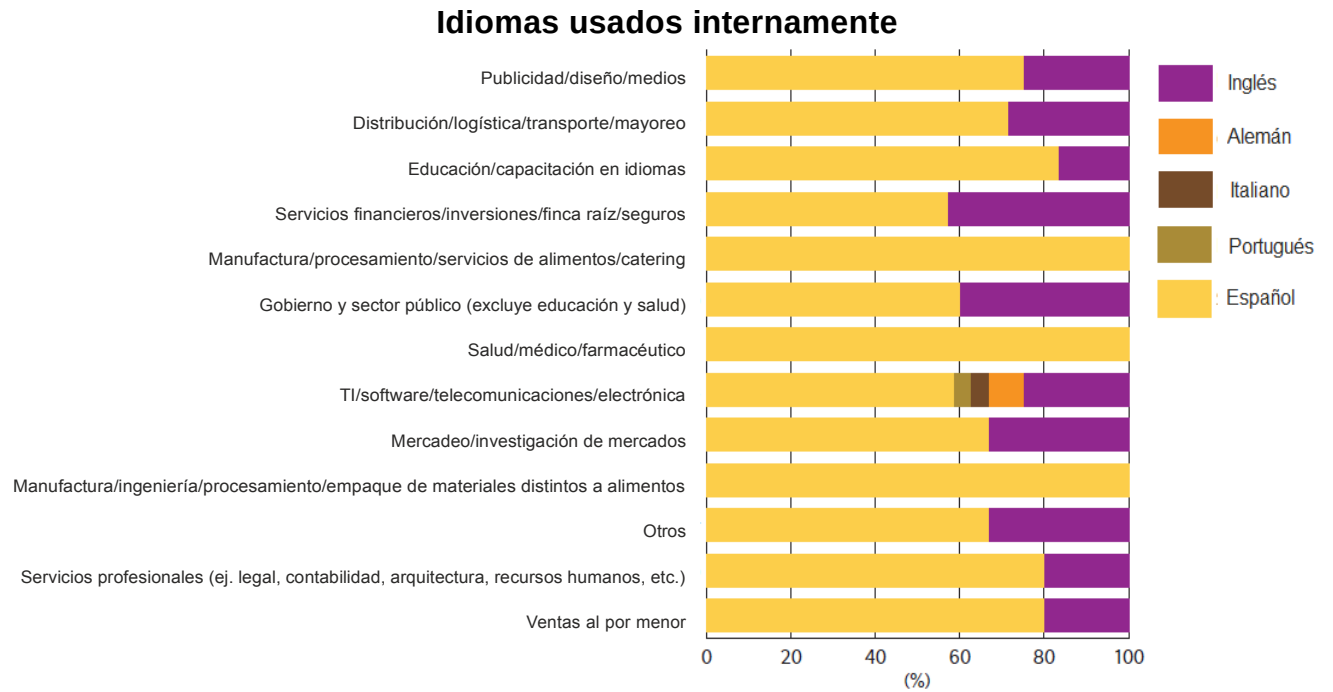
Las compañías representadas en la encuesta están ubicadas principalmente en Bogotá (63%), pero también hubo representación de otras grandes ciudades, entre ellas Cali (9%), Medellín (8%), Ibagué (3%), Bucaramanga (3%), Barranquilla (3%) y Cartagena (1%). Solo el 1% de los encuestados está ubicado en poblaciones pequeñas. Las compañías varían en tamaño. El 58% de las firmas de los encuestados tiene menos de 50 empleados, mientras que el 13% tiene entre 50 y 99 empleados y solo el 1% tiene más de 1.000 empleados.

Servicios profesionales (ej. legal, contabilidad, arquitectura, recursos humanos, etc.)	18
TI/software/telecomunicaciones/electrónica	15
Publicidad/diseño/medios	10
Distribución/logística/transporte/mayoreo	6
Educación/capacitación en idiomas	5
Ventas al por menor	5
Servicios financieros/inversiones/finca raíz/seguros	4
Manufactura/ingeniería/procesamiento/empaquetado de materiales distintos a alimentos	4
Gobierno y sector público (excluye educación y salud)	3
Otro, favor indicar	3
Mercadeo/investigación de mercados	2
Salud/médico/farmacéutico	2
Manufactura/procesamiento/servicios de alimentos/catering	1

Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Los empleadores representan en su mayoría firmas de servicios profesionales (23%), TI, software, telecomunicaciones y electrónica (19%), y publicidad, diseño y medios (13%), aunque en general estuvo representada una amplia gama de

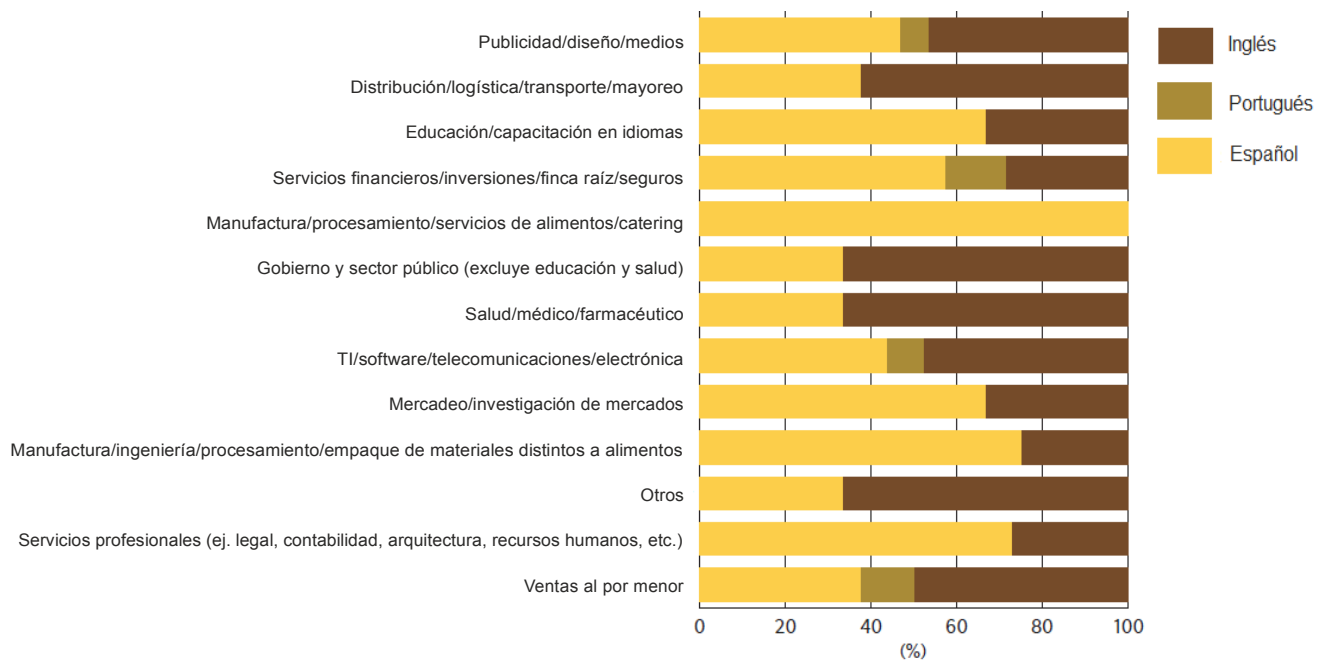
industrias.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Para entender mejor el rol del inglés en la industria colombiana, les preguntamos a los encuestados qué idioma se usa generalmente al interior de sus compañías. Las industrias en que se habla inglés internamente en una porción relativamente alta de las compañías incluyen servicios financieros, inversiones y finca raíz; gobierno y sector público; mercadeo e investigación de mercados; distribución, logística, transporte y mayoreo y publicidad, diseño y medios.

Idiomas usados externamente

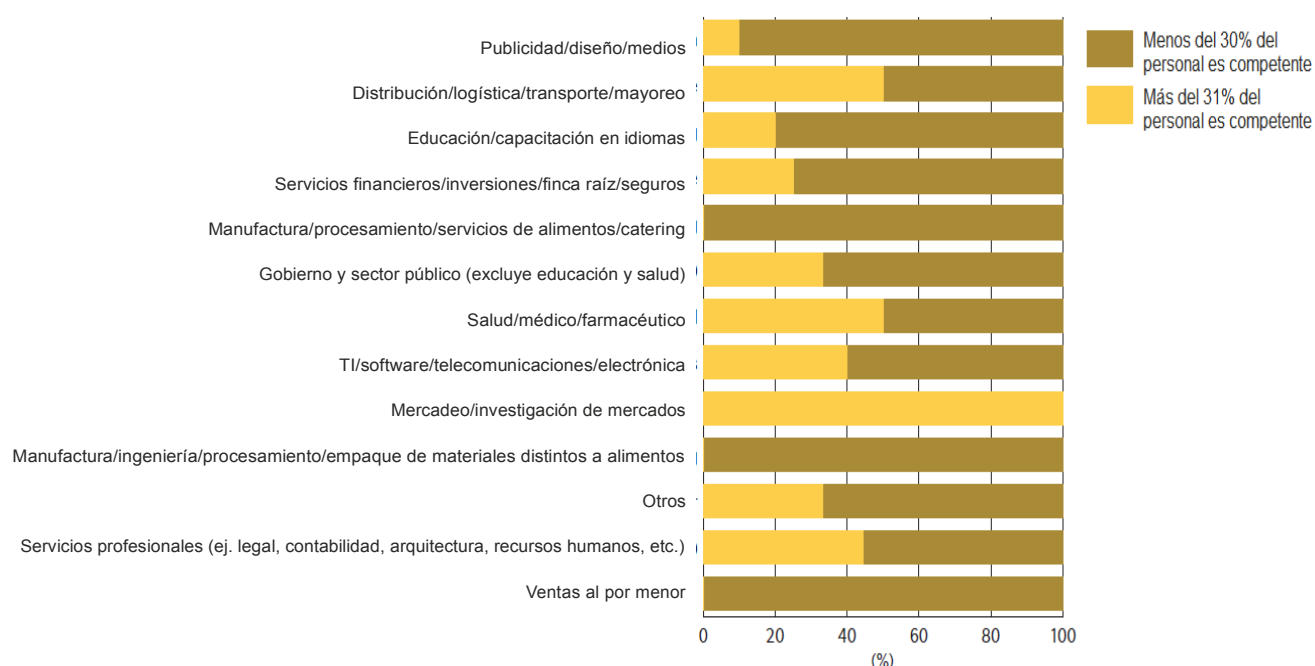


Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

El número de compañías que usa el inglés externamente es mucho más alto que el número de las que lo usan internamente. Las industrias donde es más probable que se use el inglés externamente incluyen salud, médica y farmacéutica; gobierno y sector público; distribución, logística, transporte y mayoreo; ventas al por menor; publicidad, diseño y medios e IT, software y telecomunicaciones.

Estas industrias tienden a estar ya sea involucradas directamente en la economía global, como en el caso de gobierno y mayoreo, u orientadas al cliente, como en el caso de salud, médico y farmacéutico y ventas al por menor. Para estas compañías, el inglés es un instrumento para comunicarse con clientes y generar negocios adicionales. Vale la pena anotar, sin embargo, que solo aquellas personas en roles claves orientados al exterior deben tener habilidades en inglés.

Porcentaje de empleados competentes en inglés



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Las industrias que emplean un mayor porcentaje de personas con competencias satisfactorias en inglés incluyen mercadeo e investigación de mercados; distribución, logística y transporte; salud, médico y farmacéutico y servicios profesionales. En estas industrias, el inglés es necesario no solo para el personal que atiende clientes sino también para el que tiene roles más operativos; por ejemplo, en investigación de mercados, las habilidades de inglés podrían permitir el acceso productivo a investigaciones y contactos internacionales.

Industrias que más ofrecen capacitación y desarrollo en inglés

Servicios profesionales (ej. legal, contabilidad, arquitectura, recursos humanos, etc.)	27%
Publicidad/diseño/medios	15%
TI/software/telecomunicaciones/electrónica	12%
Educación/capacitación en idiomas	12%
Distribución/logística/transporte/mayoreo	12%

Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Les preguntamos a los encuestados si sus compañías ofrecen internamente desarrollo profesional o capacitación en el idioma inglés. Las industrias donde es más probable que ofrezcan desarrollo profesional en esta área incluyen servicios profesionales (27%); publicidad, diseño y medios (15%); TI, software, telecomunicaciones y electrónica (12%); educación y capacitación en idiomas (12%) y distribución, logística, transporte y mayoreo (12%). La mayoría de la capacitación que se imparte internamente se hace mediante clases de inglés internas en línea y sociedades con compañías externas privadas, tales como universidades.

Es interesante anotar que solo el 12% de las compañías en el sector de educación y capacitación en idiomas ofrece capacitación en el idioma inglés a su personal y que una porción grande de los empleados en este sector no habla en inglés ampliamente en forma interna o externa.

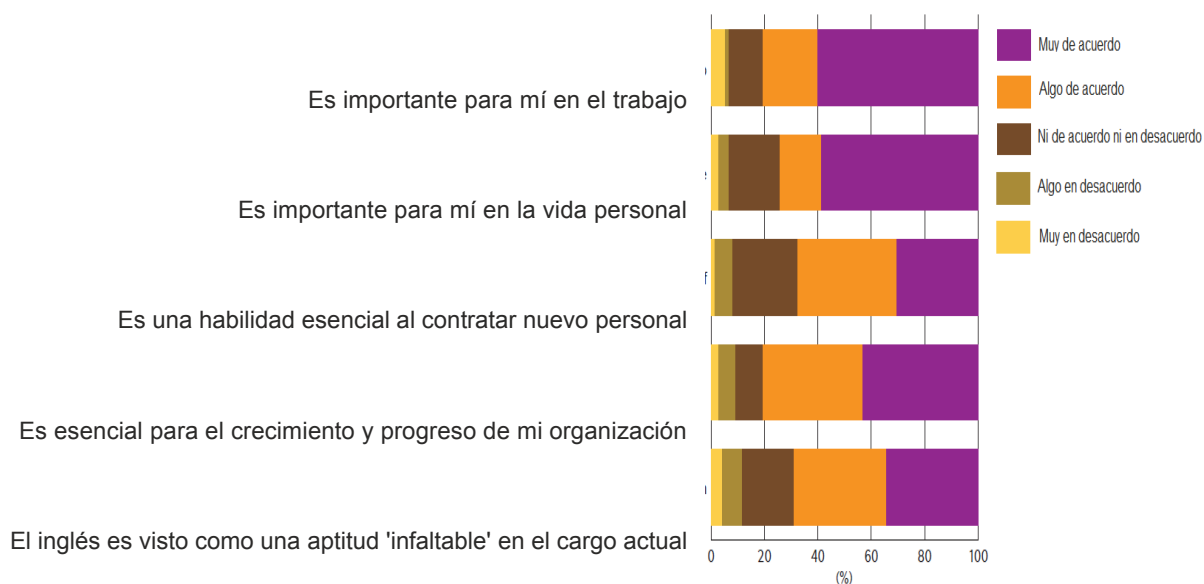
Opiniones de los gerentes

Les preguntamos a los encuestados su opinión personal (no la opinión general de la compañía) sobre la razón principal por la que los colombianos quieren aprender inglés.



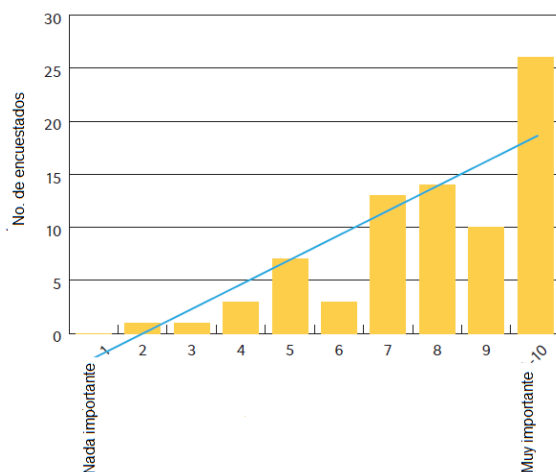
Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Al igual que en nuestra encuesta de la población general, la mayoría de los gerentes señaló que la razón principal por la cual la gente desea aprender inglés es para mejorar sus oportunidades de empleo (54%). Otras razones son la oportunidad de estudiar en el exterior (37%), continuar su educación (29%) y lograr un ascenso (27%). Dicho resultado confirma nuestro hallazgo anterior de que el aprendizaje de inglés está relacionado con una mejor educación y mejores perspectivas de empleo.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Para entender mejor estos puntos de vista, se presentó a los encuestados una serie de afirmaciones sobre qué tan esencial es el inglés. Aunque la mayoría de los encuestados estuvo de acuerdo con todas las afirmaciones, hubo alguna variación en las respuestas: los encuestados tienden a estar más de acuerdo con las afirmaciones 'el inglés es esencial para el crecimiento y progreso de mi organización' y 'el inglés es importante para mí en el trabajo'. Sin embargo, la última afirmación también tuvo el mayor porcentaje de encuestados que está muy en desacuerdo. Hubo algo de ambivalencia respecto al inglés como habilidad esencial al contratar nuevos empleados y para esta afirmación hubo el menor porcentaje de encuestados que estuvo de acuerdo (68%). Más de dos terceras partes (69%) de los encuestados estuvo de acuerdo con que el inglés es una habilidad 'infaltable' en su cargo actual. En general, los hallazgos refuerzan la idea de que el inglés incrementa las oportunidades de empleo en Colombia.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Les pedimos a los empleadores que calificaran en una escala de 1 (no importante) a 10 (esencial) la importancia de saber inglés. La mayoría de encuestados, por un amplio margen, respondió que el inglés es una habilidad esencial que deben tener los empleados. Hay una tendencia general ascendente en estos hallazgos: ninguno de los encuestados

dijo que las habilidades de inglés no son importantes.



Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

Para tener un mejor entendimiento del valor que los empleadores le dan al idioma inglés, les pedimos a los encuestados que explicaran porqué piensan que el inglés es o no esencial. La nube de palabras que aparece arriba representa las respuestas recibidas: el tamaño de la palabra indica con qué frecuencia los encuestados la usaron en sus respuestas. Las palabras más destacadas, además de 'English' [inglés], fueron 'business' [negocios], 'company' [compañía], 'language' [idioma], 'customers' [clientes], 'communication' [comunicación], 'international' [internacional] y 'globalisation' [globalización]. Tras investigar más a fondo, encontramos que había una opinión subyacente entre los empleadores de que el inglés es el 'idioma universal' de los negocios y que permite a las empresas colombianas no solo trabajar con las del mundo angloparlante sino compartir un idioma común con otros países no angloparlantes, entre ellos China y Rusia.

Factores en el aprendizaje de inglés

La adopción del inglés como idioma extranjero por parte de la mayoría de colombianos para el 2019 es parte de la iniciativa del gobierno de continuar en la senda de la prosperidad económica y la globalización. Sin embargo, persiste una brecha entre la política y la práctica, y hay preocupación porque se cree que Colombia no alcanzará esta ambiciosa meta. Además de las políticas gubernamentales, existen varios factores positivos y negativos que afectan el aprendizaje de inglés. Exploramos dichos factores en nuestra recolección y análisis de datos e identificamos nuevas formas en que los factores afectan el ambiente de aprendizaje de inglés y la demanda futura.

Inglés para empleabilidad

Tanto los empleadores como la población general que encuestamos dijeron que el inglés es una habilidad para el capital humano y la empleabilidad. Nuestros hallazgos demuestran que existe un deseo incuestionable de aprender inglés: la gran mayoría de la gente que no habla inglés expresa su deseo de hablarlo. Además, parece que los encuestados entienden claramente que el inglés tiene el potencial de mejorar su calidad de vida. Aquellos que están estudiando inglés dijeron que una de las principales razones para hacerlo es mejorar sus oportunidades de empleo, mientras que los no estudiantes dijeron que lo harían para obtener un mejor empleo (78%). No solo la población general (59%) sino los empleadores (54%) escogieron una mejor empleabilidad como la principal razón para aprender inglés. De hecho, una tercera parte de los empleadores dijo que el inglés es una habilidad esencial para la empleabilidad con el fin de integrarse a la economía global. Aunque para los colombianos es claro que el inglés es necesario para la empleabilidad, solo el 8% dijo que el inglés es necesario para su trabajo actual. Otros opinan que los requisitos de inglés son exagerados o varían mucho dependiendo del nivel y las responsabilidades del cargo.

Industrias en crecimiento

En nuestra encuesta, las industrias con los más altos porcentajes de estudiantes de inglés son: ciencias biológicas, físicas y sociales (88%), legal (85%), computadores y matemáticas (79%), administración (65%), arquitectura e ingeniería (64%) y operaciones comerciales y financieras (64%). Entre las industrias que tienden a usar el inglés externamente con clientes están salud, médica y farmacéutica (67%), gobierno y sector público (excluye educación y salud) (67%) y distribución, logística, transporte y mayoreo (63%). La mayoría de estas industrias está en el sector de servicios, el cual es el grueso de la economía colombiana.

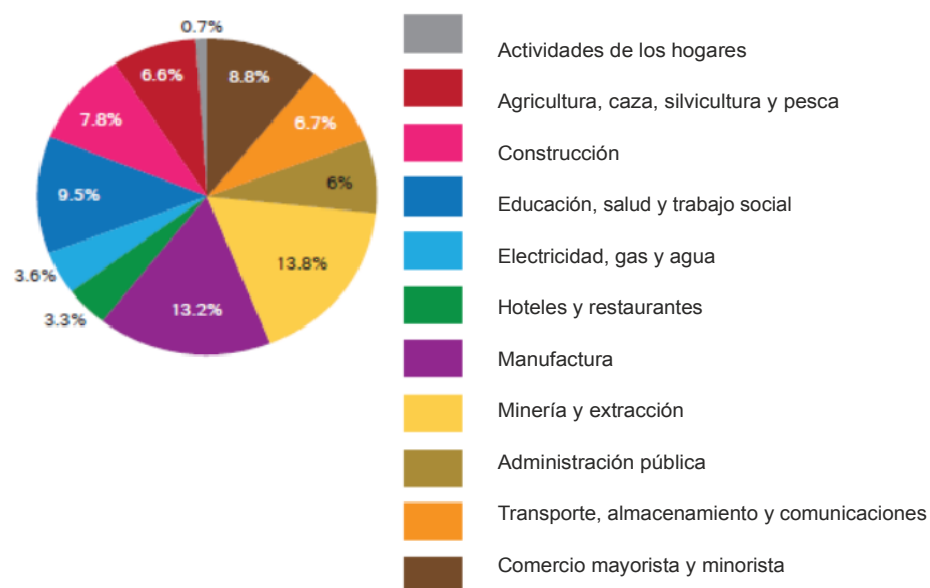
Empleo por industria, 2012



Fuente: Euromonitor International de la OIT

Aunque Colombia tiene una economía en que predominan los servicios, los sectores agrícola y manufacturero siguen contribuyendo significativamente a la productividad y el crecimiento nacional. El Programa de Transformación Productiva (PTP), que se esfuerza por proveer oportunidades en áreas emergentes y en crecimiento, se enfoca en las industrias dentro de tres categorías que incluyen el turismo de salud y el turismo ecológico, la producción de cacao y la metalurgia.⁵⁵

Valor agregado bruto por sector en Colombia: 2012



Fuente: Euromonitor International de la OIT

⁵⁵ British Council, 2014

Mientras que los servicios como el turismo y el comercio minorista siguen expandiéndose y la agricultura sigue empleando al 17% de la población, es el sector industrial el que está agregando más valor a la economía. La minería y la extracción, por ejemplo, representan solo el 1,7% del empleo pero contribuyen el 13,8% de la economía nacional, seguidas de la construcción (7,8% del valor agregado bruto).

Este dinamismo económico de la industria se debe en parte a políticas de apoyo del gobierno y un flujo de inversión extranjera directa (IID) en la última década, gran parte de la cual ha ido a los servicios de exportación de petróleo y minería, los cuales representaron el 36% y el 17% de la IID en 2011, respectivamente.⁵⁶ Hoy en día, Colombia es tercero en América Latina en cuanto a IID, y ha ganado una reputación de ser un buen sitio para hacer negocios, siendo clasificado de primero en América Latina y el Caribe en el Índice de Facilidad para hacer Negocios del Banco Mundial.^{57 58} También ha implementado acuerdos de libre comercio (ALC), entre ellos con los Estados Unidos y la Unión Europea, que son los mayores clientes de sus exportaciones.

Las exportaciones han sido un gran impulsor del crecimiento económico de Colombia y el gobierno continúa expandiendo el mercado de exportaciones no petroleras y cultivando la inversión en el sector manufacturero, que se ha estancado en los últimos años, así como los servicios financieros y el turismo. Aunque la necesidad de intercambio lingüístico en Colombia solía ser mínimo, el turismo, la movilidad estudiantil y la migración han llevado a que el inglés sea cada vez más útil. A medida que ha aumentado la seguridad nacional, Colombia está ansiosa de desarrollarse como destino turístico y en 2011, el turismo representó aproximadamente el 1,9% del PIB. La mayoría de los visitantes vino de Estados Unidos, Venezuela, Ecuador, Argentina y el Reino Unido. En consecuencia, hay una demanda creciente por trabajadores hoteleros y oficiales de policía y transporte que hablen inglés, y el gobierno está inyectando unos 67 millones de dólares para actualizar la infraestructura turística, incluyendo aeropuertos y centros de convenciones.⁵⁹ Un número cada vez mayor de colombianos también se está dedicando a los viajes internacionales, y de acuerdo con nuestra encuesta, el 56% de los no estudiantes de inglés tomaría clases con el fin de viajar al exterior.

Aunque hay un excedente de graduados en Colombia, también hay varias brechas en habilidades. Es reflejo de la popularidad exagerada de temas tales como las ciencias sociales, los negocios y el derecho, así como una escasez de trabajadores altamente calificados en ingeniería, tecnología y finanzas.⁶⁰ También hay disparidades de talento en los sectores de minería y petróleo y en las áreas de crecimiento que el gobierno ha definido como claves: agronegocios, infraestructura, minería, innovación y vivienda. A medida que las industrias crezcan y se involucren en la economía global, tanto en los sectores de servicios e industriales aumentará la necesidad del inglés como herramienta de comunicaciones y como habilidad para la empleabilidad.

Ingresos

Los datos de nuestra encuesta muestran una correlación clara entre los ingresos y el aprendizaje de inglés: El 80% de quienes devengan al menos COP 48.000.000 han aprendido inglés, mientras que sucede lo mismo con solo el 35% de quienes tienen ingresos de menos de COP 4.800.000.

La población de Colombia está dividida en 6 estratos socioeconómicos, y aunque estos estratos no reflejan la posición social, se usan mucho como referentes en la investigación y en las políticas. Estos estratos están basados en pagos de vivienda y se crearon para distribuir subsidios para los servicios públicos. Actualmente, el 89% de la población está en los estratos 1 a 3, el 6,5% en el estrato 4, el 1,9% en el estrato 5 y el 1,5% en el estrato 6. Refleja la significativa desigualdad en vivienda y medios que hay en Colombia.⁶¹ Las siguientes son unas estimaciones aproximadas del ingreso mensual para los diferentes estratos:

⁵⁶ Euromonitor, 2014

⁵⁷ Banco de datos del Banco Mundial, 2015

⁵⁸ Euromonitor, 2014

⁵⁹ Euromonitor, 2014

⁶⁰ Euromonitor, 2014

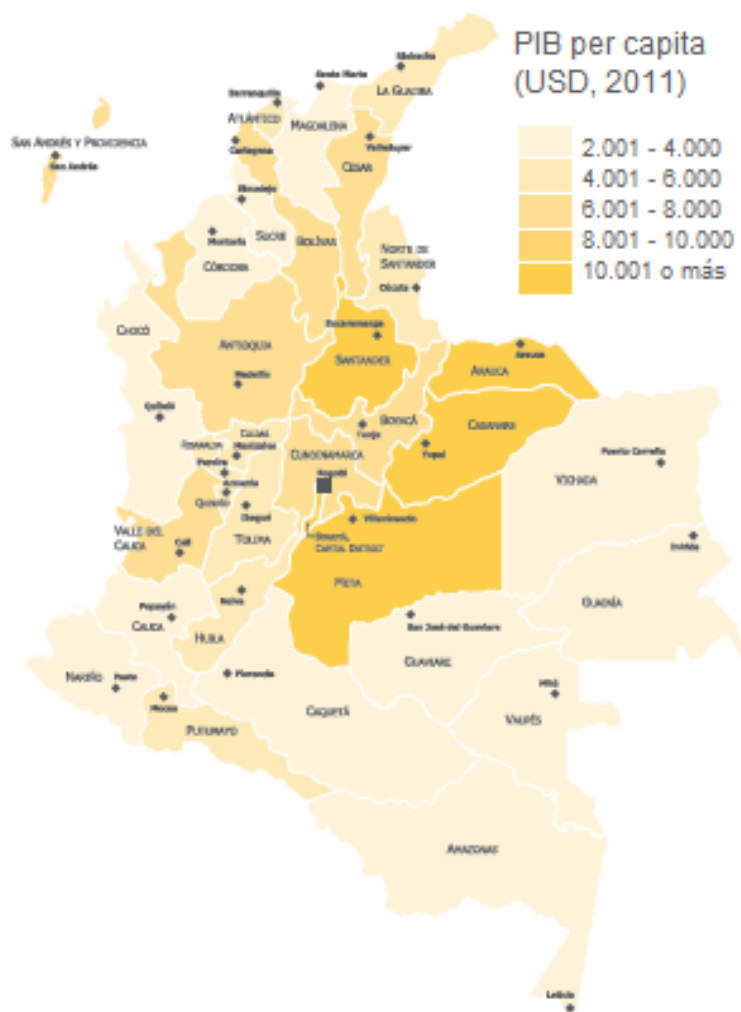
⁶¹ Colombia: A country study. Federal Research Division, Library of Congress. 2010. Tomado de: http://lcweb2.loc.gov/frd/cs/pdf/CS_Colombia.pdf

Estrato 1	USD 0-315
Estrato 2	USD 316-630
Estrato 3	USD 631-1.100
Estrato 4	USD 1.101-3.150
Estrato 5	USD 3.151-9.450
Estrato 6	USD 9.451-

Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

El salario mínimo mensual en Colombia es aproximadamente USD 315. Esta cifra aumentó 24% de 2007 a 2012.⁶²

La productividad en Colombia está ligeramente por debajo del promedio regional; esto se debe en parte a los problemas de seguridad nacional y a la economía informal, que es bastante grande. Sin embargo, el PIB se está expandiendo en la mayoría de las zonas y en las zonas urbanas en particular y en consecuencia, está creciendo el consumo.

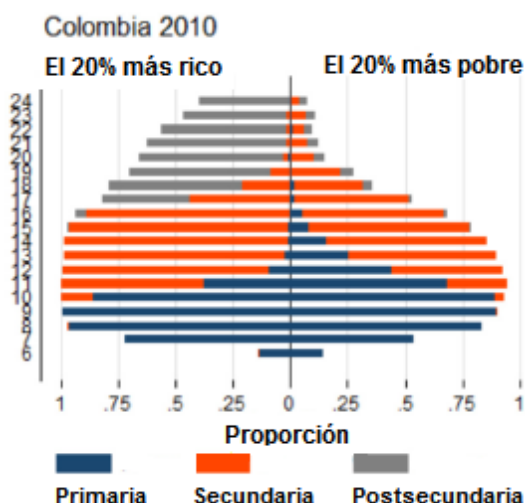


Fuente: Banco de datos de Latinoamérica Inteligencia Educativa British Council, 2014

⁶² Euromonitor, 2014

El ingreso disponible per cápita creció en promedio 2,5% por año entre 2005 y 2010 y sigue aumentando. Mientras que solo el 11% de la población pertenece a los tres primeros estratos socioeconómicos, el porcentaje de la población que vive por debajo de la línea de pobreza cayó del 52% en 1990 al 37% en 2011. Ha emergido una clase media importante y desde 2004 se ha duplicado hasta llegar al 30% de la población.⁶³ En consecuencia, se pronostica que el gasto discrecional anual per cápita llegará a casi USD 4.946 en 2015, mientras que el gasto de consumo per cápita debería crecer aproximadamente al 4,5% anual de 2011 a 2015 para llegar a USD 4.621. La prosperidad creciente ha ido de la mano con un aumento en el acceso a la educación: el porcentaje de matriculados ha crecido del 52% en 1990 al 99% en 2011.⁶⁴

Logro educativo



Fuente: <http://research.worldbank.org/edattain/>

El 20% más rico de la población tiene una probabilidad mucho mayor de terminar el noveno grado y avanzar a la educación secundaria alta y terciaria, mientras que aquellos en los grupos socioeconómicos más bajos tienen más probabilidad de terminar la educación secundaria baja pero no continuar a la universidad. Sin embargo, los estudiantes de los estratos socioeconómicos más bajos tienen la misma probabilidad de avanzar a institutos técnicos que los estudiantes de ingresos medios y altos.⁶⁵

Quienes estudian en un instituto técnico o en una universidad pueden usar la experiencia como catalizador de mejor empleabilidad y desarrollo adicional por medio de la movilidad estudiantil o la investigación. Los datos de nuestra encuesta demuestran que los niveles más altos de logro educativo, hasta un título universitario de 4 años, tienen correlación con el aprendizaje de inglés. Solo el 27% de las personas con una educación menor a la secundaria alta ha estudiado inglés, comparado con el 70% para aquellas con un título universitario de 4 años y 67% para aquellos con un título profesional.

Lazos con universidades

En Colombia es muy fuerte la relación entre la educación universitaria y el aprendizaje de inglés. Aunque los requisitos

⁶³ Euromonitor, 2014

⁶⁴ Euromonitor, 2014

⁶⁵ InterMedia AudienceScapes. Urban Colombia Education. Tomado de: <http://www.audiencescapes.org/country-profiles/urban-colombia/communication-habits-demographic-group/education/education-179>

de ingreso y egreso varían para el inglés, el 45% de los encuestados aprendió inglés para la universidad y el 65% lo estudió durante la universidad. Muchos estudiantes también toman cursos de inglés privados antes de o durante su educación superior con el fin de complementar sus estudios. Se percibe que el aprendizaje de inglés en la educación superior es de mayor calidad que en el nivel secundario ya que la calidad de la enseñanza es mejor.

La internacionalización y el aumento en las sociedades con otras universidades y otras industrias están catalizando el movimiento de aprendizaje del idioma inglés en la educación superior. La mayoría de sociedades académicas en Colombia son con otras naciones hispanoparlantes, entre ellas España, México y Chile. Sin embargo, cada vez más las instituciones de educación superior están colaborando en otros idiomas, entre ellos el inglés (Estados Unidos y Canadá), el francés (Francia), Portugués (Brasil) y alemán (Alemania).

Existe evidencia anecdótica de que, debido a una cultura de cercanía familiar, incluso los estudiantes de las élites académicas más altas generalmente eligen quedarse en Colombia para su educación de pregrado. Sin embargo, 23.602 estudiantes colombianos estaban estudiando en el exterior en 2012, con la mayor proporción en Estados Unidos (40%), Sudamérica (26%), Centroamérica (19%) y Europa (11%) (Unesco). Una de las razones para estudiar en el exterior es mejorar la habilidad en un idioma extranjero; a medida que los programas de intercambio estudiantil ganan popularidad en Colombia - tal como está sucediendo - los estudiantes podrían inclinarse más a estudiar inglés y otros idiomas ya que tendrán información sobre los beneficios directos que representan para ellos aprender idiomas. Un reducido número de individuos de estratos de altos ingresos o de grandes firmas multinacionales también viaja al exterior a estudiar inglés con fines de desarrollo educativo o profesional. Australia y Nueva Zelanda, junto con los Estados Unidos y el Reino Unido, se están volviendo destinos cada vez más populares para tales programas de inglés.

A medida que los lazos y la investigación e innovación que inevitablemente los acompañan siguen creciendo, los incentivos para que las universidades y sus empleados y estudiantes se involucren en el aprendizaje de idiomas extranjeros están aumentando. En forma extraoficial, las universidades colombianas están buscando aumentar su importancia en las clasificaciones internacionales. Ya que la mayoría de clasificaciones está basada en gran parte en la cooperación para la investigación, las citas y la producción de documentos, se ha vuelto esencial que los investigadores escriban, hablen y publiquen en inglés.

Las universidades como entidades autónomas pueden ofrecer sus propios programas locales, y a menudo cooperan con el gobierno para prestar asistencia social en forma de capacitación en el idioma inglés. Una destacada institución educa a empleados del Ministerio de Transporte Nacional, mientras que otras traen maestros rurales a sus sedes para que aprendan nuevas pedagogías y habilidades. Este enfoque de abajo hacia arriba para el fomento de la agenda del idioma inglés está creciendo, en particular a medida que crece la conciencia de la responsabilidad social en las universidades. Dichos esfuerzos podrían tener una eficacia aún mayor si las universidades se unieran y lograran el apoyo y la transparencia de una agencia supervisora.

El gobierno colombiano gasta solo el 0,2% del PIB en investigación y desarrollo, y los lazos de las universidades con la industria son poco comunes: hay más inversión en ciencia e investigación de parte de compañías extranjeras que colombianas.⁶⁶

	2007		2008		2009		2010		2011	
	Ofertas de empleo	Con inglés	Ofertas de empleo	Con inglés	Ofertas de empleo	Con inglés	Ofertas de empleo	Con inglés	Ofertas de empleo	Con inglés
Amazonas	139	0	121	3	110	2	211	7	110	3
Antioquia	23.862	11	17.772	9	17.733	80	22.927	75	15.944	66
Atlántico	6.416	7	7.400	4	7.903	9	8.348	77	6.313	42
Bogotá Distrito Capital	54.200	61	43.584	55	38.150	73	58.116	2.164	52.290	58
Bolívar	3.701	0	4.852	1	4.581	3	6.933	18	3.005	35
Caldas	4.928	0	5.465	4	5.428	1	5.372	2	3.807	3
Cauca	2.492	358	2.315	0	2.531	0	3.760	0	1.571	9
Cundinamarca	4.675	3	5.506	3	7.698	16	7.671	5	5.109	4
Meta	2.993	0	4.775	3	4.065	1	5.246	5	3.791	4
Norte de Santander	5.455	5	6.845	2	6.109	16	5.858	12	3.836	7
Quindío	2.563	0	1.867	0	1.866	4	2.481	213	2.271	10
Risaralda	6.113	6	7.548	1	6.649	8	7.197	5	4.761	5
San Andrés y Providencia	746	27	1.259	23	1.497	0	1.068	0	1.141	0
Santander	10.616	11	11.951	8	13.018	2	14.506	14	7.227	22
Valle del Cauca	13.117	1	11.604	9	8.332	11	13.746	20	11.217	8
TOTAL	142.016	490	132.864	125	125.670	226	163.440	2.617	122.393	276

Fuente: J.D. Herazo, S. Jerez y D. Lorduy. Opportunity and incentive for becoming bilingual in Colombia: Implications for Programa Nacional de Bilingüismo,

Una institución que está inexorablemente ligada a la industria es el SENA, con su programa de aprendizaje, que está bajo la jurisdicción del Ministerio del Trabajo y no del MEN. Al importar voluntarios angloparlantes, capacitar a maestros de alta calidad y proporcionar financiación a largo plazo y aprendizaje semipresencial, la política de idiomas del SENA se puede enfocar en las habilidades de inglés que necesita la industria. El enfoque del SENA de enseñar inglés general e inglés para propósitos especiales enfatiza en los estudiantes la importancia y la necesidad del inglés. Aunque el SENA promueve activamente el aprendizaje de inglés, muy pocas ofertas de empleo a través del SENA exigen inglés.⁶⁷

Migración

En el pasado, la migración era una forma en que los colombianos bien educados y con habilidades lingüísticas podían hacer buen uso de sus capacidades. La emigración también se ha agravado por problemas de seguridad, y muchos profesionales se han ido del país, dando como resultado una migración saliente neta.⁶⁸ Por ejemplo, el 72% de los migrantes colombianos a Estados Unidos tiene un título de educación secundaria o superior y de ellos, el 28% tiene un título universitario o técnico.⁶⁹ La mayoría de emigrantes colombianos, que ascendieron a 2,1 millones en 2010, viaja principalmente a Estados Unidos, Venezuela, España, Ecuador, Canadá, Panamá, Francia, Italia, el Reino Unido y Alemania.⁷⁰

⁶⁷ J.D. Herazo, S. Jerez y D. Lorduy. Opportunity and incentive for becoming bilingual in Colombia: Implications for Programa Nacional de Bilingüismo, 2012

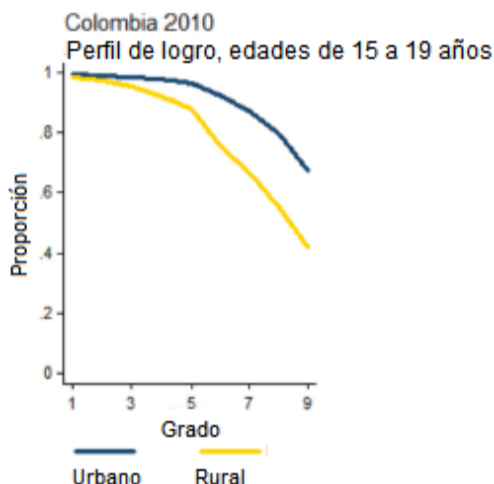
⁶⁸ Euromonitor, 2014

⁶⁹ OCDE perfil de Colombia, 2009. Tomado de: <http://www.oecd.org/dev/americas/44535755.pdf>

⁷⁰ Euromonitor, 2014

Acceso

Al ser la política nacional de inglés parte de la agenda de desarrollo, se busca que tenga un efecto gota a gota. Sin embargo, ya que algunas comunidades y regiones de Colombia siguen estando aisladas, no todos tienen acceso a las oportunidades creadas por esta política. La extrema diversidad de las regiones de Colombia también implica que el inglés se usa de manera diferente en cada lugar. Las ciudades principales, Bogotá, Medellín, Cali, Barranquilla y Bucaramanga, son centros de población, negocios, industria y de aprendizaje del idioma inglés. Otras regiones, tales como Meta, Cesar y Putumayo, han visto un auge económico debido a la minería pero no a un crecimiento económico integral, mientras que otras nuevamente deben su riqueza a cultivos comerciales tales como el café. Las habilidades de inglés requeridas en cada una de estas diversas áreas varían significativamente.



Fuente: <http://iresearch.worldbank.org/edattain/>

En las zonas rurales, en las cuales habita una cuarta parte de la población, solo un 40% de los estudiantes sigue en la escuela hasta el grado 9, y en muchas de las escuelas no se enseña inglés. El subdesarrollo de la infraestructura física y técnica en muchas zonas rurales hace difícil el acceso a apoyo de orden nacional para la capacitación en el idioma inglés. Los desbalances en la forma en que se distribuyen los recursos sociales del gobierno significan que los estudiantes en escuelas rurales a menudo no se benefician de becas y otras ayudas educativas.

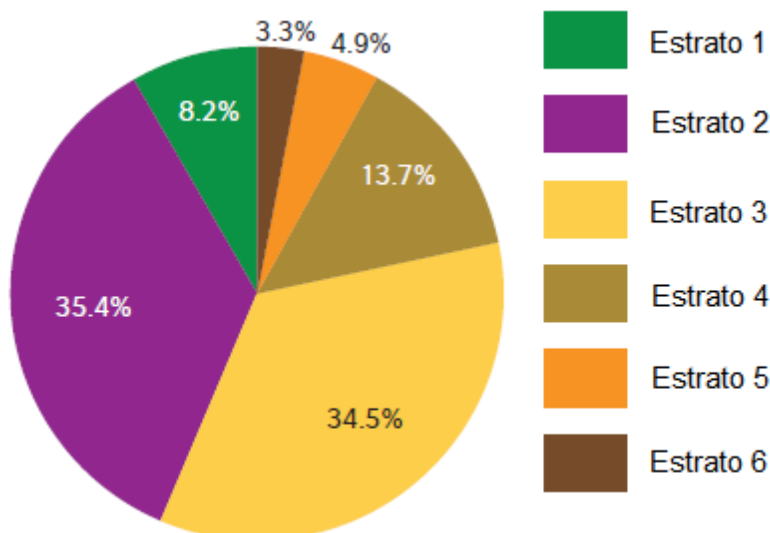
Aunque el programa de bilingüismo estuvo basado en los principios de equidad y acceso para todos, inicialmente no tuvo en cuenta a la población cuyo segundo idioma es español y que por lo tanto, ya es bilingüe. Para que esta población aprenda un idioma adicional, es posible que se requieran incentivos y opciones diferentes.

Internet y medios

La proliferación de las telecomunicaciones y la tecnología ha afectado la manera en que los colombianos aprenden inglés y continuará impulsando el crecimiento del aprendizaje. La población está cada vez mejor conectada, especialmente en las ciudades, y el número de suscripciones móviles e usuarios de Internet está aumentando, y hay un uso frecuente de medios sociales y motores de búsqueda globales.⁷¹ Se invirtieron más de USD 50 millones en infraestructura tecnológica en 2013, y en 2012, el porcentaje de suscriptores respecto a la población total en Bogotá era del 16,7%.

⁷¹ Euromonitor, 2014

Conexiones residenciales a Internet por estrato socioeconómico



Fuente: Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (2013)

Los estratos socioeconómicos 2 y 3 representaron la mayoría de las conexiones residenciales a Internet en 2012. Es importante anotar que aunque las estadísticas globales muestran un crecimiento en el sector, hay varias regiones rurales con tasas de penetración de Internet cercanas al 0%.⁷² Sin embargo, en 2014 el Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones declaró que el número de usuarios móviles de Internet (que ascendían a 4,49 millones) en Colombia sobrepasaron a los de conexiones fijas (4,46 millones), lo cual indica que el mercado de la tecnología móvil puede ser la clave para mejorar el acceso, especialmente en las zonas rurales.

Los resultados de nuestra encuesta muestran que muchos de los usuarios que confían en sus habilidades de inglés las atribuyen a la televisión, las películas y la música en inglés, que son cada vez más asequibles mediante la tecnología. Entre los usuarios avanzados y fluidos, el 16% atribuye sus habilidades de inglés al uso de Internet y medios sociales, mientras que el 36% atribuye sus sólidas habilidades orales a ver películas y televisión en inglés. Además, hay una relación estrecha entre el aprendizaje de inglés y el acceso a la información: El 21% de quienes estudian inglés lo aprendieron para poder acceder a más fuentes de información, entre ella la información en línea.

Preparación y pedagogías de los maestros

Actualmente, hay unos 190.000 maestros de escuela primaria y unos 193.000 maestros de escuela secundaria en Colombia. Los maestros de escuela primaria enseñan toda una gama de materias y por lo tanto, no se especializan en inglés. Los maestros de escuelas privadas generalmente tienen títulos y acceso a desarrollo profesional; sin embargo, es posible que estén más calificados para enseñar otras materias que para enseñar inglés. Ser competente en inglés no hace de alguien un instructor competente de inglés.⁷³ Los maestros de inglés afrontan varias dificultades, incluyendo la falta de recursos, métodos de enseñanza y tiempo, así como el gran tamaño de las clases, con una relación de 25:1 hasta 50:1.⁷⁴

Existe evidencia anecdótica de que los maestros desean mejorar su inglés y ofrecer una mejor enseñanza a sus

⁷² Ministerio de Tecnologías de la Información y las Comunicaciones (2013)

⁷³ J.A. Zarate y V. J.A. Alvarez. *A Perspective of the Implications of the Common European Framework Implementation in the Colombian Socio-cultural Context*. Universidad Distrital Francisco José de Caldas, 2005

⁷⁴ Banco de datos del Banco Mundial, 2013

estudiantes, pero informan que el sistema descentralizado implica que tienen demasiadas responsabilidades y muy poco apoyo. Esta situación se exagera por el hecho de que los administradores no angloparlantes piden a sus maestros que enseñen inglés y porque se espera que dichos administradores brinden un apoyo que no pueden dar. En algunos niveles, los maestros no necesitan tener un título universitario. Además, las promociones basadas en antigüedad y no en méritos implican que puede haber poca motivación e incentivos para que los maestros mejoren. Aquellos que avanzan en la enseñanza del inglés a menudo lo hacen por su propia voluntad y potencialmente, por sus propios medios. Nuestra investigación demuestra que, en general, se tiene una alta opinión de los maestros de inglés; solo el 2% de los encuestados que calificaron su inglés como malo o intermedio lo atribuyó a la falta de habilidad de su maestro.

El MEN lleva a cabo desarrollo profesional en línea. El análisis original del grado de preparación de los maestros para esta política se basó en una prueba voluntaria, lo cual significa que los datos sufrieron del sesgo de autoselección. Mientras que los materiales del gobierno son útiles para algunos, para otros no son apropiados o simplemente son inasequibles debido a la falta de conectividad. La idea de importar maestros de inglés nativos para ayudar a mejorar el grado de preparación de los maestros ha sido discutida a menudo; sin embargo, las leyes aprobadas en 2012 han dificultado la obtención de visas por parte de los maestros de inglés.⁷⁵

Ambiente de inglés incluyente

Nuestros datos muestran que los colombianos aprenderían inglés si tuvieran la oportunidad de hacerlo. Asocian el inglés con una mejor calidad de vida como resultado de una mejor empleabilidad y por lo tanto, un mayor acceso a empleos que requieren más habilidades y son mejor pagos. Sin embargo, la mayoría de colombianos carece de contacto con el inglés en su vida diaria. A menudo se hacen asociaciones positivas entre el idioma inglés y el acceso a los medios globales. Sin embargo, para muchos colombianos esto es bastante limitado en la realidad, y el inglés no es parte integral de su vida diaria o profesional.

La investigación ha demostrado que las asociaciones positivas con el aprendizaje de un idioma a una edad temprana aumentan la motivación para aprender, y los padres son ejemplos a seguir cruciales para los estudiantes jóvenes. Sin embargo, si el inglés no se usa, practica o valora en el ambiente familiar, no se podrán forjar asociaciones positivas en el hogar. Hemos encontrado que esto sucede a menudo en Colombia, lo cual significa que hay más presión sobre los maestros para jugar ese papel. Sin embargo, si los maestros no están suficientemente capacitados o motivados, el ambiente negativo para el aprendizaje del idioma también impide el desarrollo de asociaciones positivas.

A nivel macro, la descentralización en la gestión de la política de inglés puede llevar a mensajes desarticulados por parte de ministerios, autoridades locales e instituciones educativas así como entre los maestros. De igual forma, el sistema político, con sus períodos de 4 años, hace difícil implementar programas integrales y sostenibles durante un período más largo, lo cual puede contribuir a la incertidumbre y falta de motivación en los ambientes de enseñanza y aprendizaje.

75 K. Howlett. *Colombia's Problem with English*. *Colombia Politics*, 28 de mayo de 2014. Tomado de: <http://www.colombia-politics.com/colombias-problem-with-english/>

Oportunidades en Colombia

Las competencias en inglés se han convertido en una prioridad nacional para el gobierno colombiano, que ha dado pasos importantes para implementar una política de inglés. Sin embargo, hay varios problemas que impiden el progreso sostenido hacia los niveles de inglés objetivo del gobierno. Entre ellos están la falta de capacitación y recursos para los maestros y las dificultades que tiene la población en estratos socioeconómicos más bajos para acceder a oportunidades de aprendizaje de inglés de calidad. Saber dónde están las brechas y las oportunidades puede ser una ventaja para los observadores del mercado, y se resumen a continuación:

- No hay mecanismos formales para garantizar la estandarización del currículo de inglés; por lo tanto, la prestación de la enseñanza varía ampliamente.
- El inglés es cada vez más valorado en industrias en crecimiento en el sector de servicios, el cual comprende el grueso de la economía colombiana.
- Los colombianos de estratos socioeconómicos más bajos carecen de oportunidades de alta calidad para aprender inglés.
- Las escuelas de inglés privadas tienen un crecimiento de matrículas mucho más alto entre estudiantes de mayor edad (adolescentes y profesionales adultos), que entre niños en edad escolar.
- Ha habido un aumento en el número de suscriptores de Internet y usuarios de medios sociales, con más puntos de acceso gratuito tales como bibliotecas.
- De no haber limitaciones financieras o de acceso, los colombianos acogerían la oportunidad de aprender inglés si se les diera.

En conclusión

El Programa Nacional de Bilingüismo (PNB), hoy en día el Programa de Fortalecimiento al Desarrollo de Competencias en Lenguas Extranjeras (PFDCLE) y el Programa Colombia Bilingüe representan un ambicioso esfuerzo del Ministerio de Educación Nacional (MEN) por aumentar el capital humano y mejorar la posición del país en la economía global. El PFDCLE se ha convertido en parte integral de la agenda de desarrollo y competitividad a lo largo de ministerios y entidades locales. Aunque ha habido progreso hacia la meta de una población angloparlante para el 2019, muchos la perciben como inalcanzable. Algunos piensan que la política llegó muy pronto y que las escuelas públicas y privadas de Colombia carecen de un ambiente de aprendizaje para promover en forma eficaz y equitativa el aprendizaje de inglés. Aunque para algunas personas faltan incentivos para aprender y enseñar inglés, todavía hay un interés significativo en el idioma. Ya que el aprendizaje de inglés en Colombia no puede ocurrir de abajo para arriba debido a que el idioma no es un elemento bien establecido de la cultura familiar o empresarial, el éxito a largo plazo de la política depende en gran medida de los factores económicos, políticos y culturales que están moldeando el país.

El inglés es visto ampliamente como una habilidad para mejor empleabilidad, independientemente de si el inglés en realidad se usa o es necesario en el puesto de trabajo. Con el fuerte crecimiento industrial y de servicios impulsado por la inversión extranjera, el inglés está posicionado para ser altamente valorado en el mercado. El verdadero aprendizaje de inglés está limitado actualmente a los estratos socioeconómicos altos, en los cuales los estudiantes a menudo tienen acceso a educación privada o bilingüe. Sin embargo, a medida que los programas locales, entre ellos las asociaciones y los intercambios con universidades, maduren, debería haber más oportunidades equitativas de aprendizaje.

La cultura del inglés en Colombia está creciendo: los medios en inglés llegan a un número creciente de estudiantes, y en algunos casos, les ayudan a aprender. Sin embargo, los maestros de inglés afrontan desafíos tales como la falta de recursos, motivación, acceso, tiempo, habilidades lingüísticas y capacitación contextual, los cuales continúan siendo barreras para el aprendizaje positivo y equitativo de inglés dentro la educación formal. Los problemas de acceso, las disparidades geográficas y el gobierno descentralizado significan que una política integral como la de Colombia está bastante abierta a la interpretación individual. ¿Es esta política la forma de unir a una nación en la construcción de la competitividad, o es poco realista esperar que una sola meta se pueda aplicar a un país tan diverso? Aunque la respuesta sigue siendo incierta, lo que se sabe es que un programa de arriba hacia abajo de gran magnitud como este, que busca cambiar la cultura lingüística de una nación debe empezar por examinar los factores que formaron la cultura que está tratando de cambiar.

'No sucede nada si uno no hace nada'. - Ministerio de Educación Nacional